

HOCHPUSTERTAL



Osttirol
Dein Bergtirol

HOCHPUSTERTALiNFO

Informationen & Tipps zu Ihrer Ferienregion

WINTER 2021/22



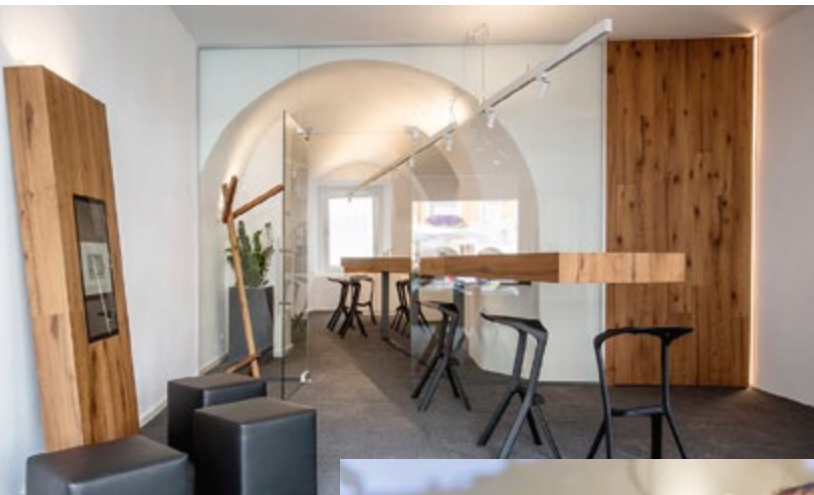
www.osttirol.com

» Ein Zuhause ...

ist mehr als nur ein Ort ... es ist ein Gefühl. «

GUGGANIG

IMMOBILIEN



IMMOBILIENVERKAUF
INNOVATIV, MODERN & DIGITAL

Ihr Immobilien Ansprechpartner Nr. 1
in Osttirol und Oberkärnten

Exklusivpartnerin von sREAL Immobilien

Gaby Gugganig, MBA

akad. Immobilienmanagerin

beh. konz. Immobilienmaklerin

Johannesplatz 6, 9900 Lienz

Tel. +43 50100 33590

www.immobilien-lienz.com

www.sreal.at

sREAL
Immobilien

Inhaltsverzeichnis

Content overview | Indice dei contenuti

Seite | Page | Pagina

Das Wichtigste von A bis Z

The most important vom A to Z | La più importante dalla A alla Z 4

WINTERHIGHLIGHT 2021/22

Freie Fahrt mit der Gästekarte | *Free ride with the guest card* | Viaggiare gratis con la guest card 13

Die Orte der Ferienregion

The villages of the holiday region | I paesi della regione di vacanza

Sillian, Abfaltersbach, Anras, Heinfels, Strassen, Außervillgraten,
Innervillgraten, Kartitsch, Obertilliach, Untertilliach 14

Kulinarik

| *Gastronomy* | Culinaria

So schmeckt Osttirol, Osttirol Frühstück, Kulinarischer Genuss - Haubenlokale

La cucina a Osttirol, La prima colazione in Osttirol, Ristoranti insigniti di berretti nell'Osttirol 20

Gastro-Tipps, Gastrobetriebe der Region

Culinary tips, culinary establishments | Tapp gastronomiche, aziende gastronomiche della regione 24

Einkaufen & Shoppingtipps

Regionale Spezialitäten | *Local specialities* | Specialità regionale 29

Regionales Handwerk | *Local handicraft* | Artigianato locale 32

Lienz die Einkaufsstadt | *Lienz - the shopping city* | Lienz - la città dello shopping 33

Sport & Freizeit

| *Sport & recreation* | Sport e tempo libero

• Ski Alpin, Bergbahnen | *Alpine skiing, mountain railways* | Ski alpino, ferrovie di montagna 41

• Skischulen | *Ski schools* | Scuola di sci 45

• Weitere Skigebiete in Osttirol | *Further ski resorts in Osttirol* | Altri comprensori sciistici in Osttirol 42

• Sportartikel Verleihstationen | *Sporting goods rental stations* | Stazioni di noleggio di articoli sportivi 43

• Langlaufen | *Cross country skiing* | Sci da fondo 44

• Skitouren | *Skitour* | Sci alpinismo 48

• Winterwandern | *Winter hiking* | Escursione invernali 52

• Rodeln | *Tobogganing* | Andare in slittino 54

• Eislaufen | *Ice skating* | Pattinaggio 56

Weitere Outdooraktivitäten

| *More outdoor activities*

Pferdekutschenfahrten, Reiten | *Horse drawn carriage rides, horse riding* 57

Fliegen - Paragleiten – *Flying, paragliding* | Volare, parapendio 58

Großvenediger & Großglockner 59

Indooraktivitäten

| *Indoor activities*

Schwimmen – *Swimming* | Nuotare 60

Bouldern, Kino, Spiele & Wetten

Bouldern, cinema, games & bets | Bouldern, cinema, giochi e scommesse 63

Wochenprogramm | *Weekly program* | programma settimanale 64

Osttirol Panorama am Ausklapper

Zeichenerklärung | Explanation of symbols | Spiegazione dei simboli

■ **English text** ■ **Testo italiano**

🕒 **Öffnungszeiten** | *Opening times* | *Orari d'apertura*

🗨️ **Kontakt** | *Contact* | *Contatto*

💰 **Preis** | *Price* | *Prezzo*



Detailfolder erhältlich
Detailed brochure available
Brochure dettagliata disponibile



Speziell für Familien mit Kindern
Especially for families with children
Soprattutto per famiglia con bambini

Das Wichtigste von A bis Z

The most important from A to Z | Il più importante dalla A alla Z



Allgemeine Telefonnummern

General telephone numbers | Numeri telefonici generale

Apotheken Notdienst	141
Ärztbereitschaft	141
Euronotruf	112
Feuerwehr	122
Polizei	133
Rettung	144
Tel. Gesundheitshotline	1450
Rotes Kreuz	+43 4852 62321
Krankenhaus Lienz	+43 4852 606
Bergrettung	140
Lawinenwarndienst	+43 512 1588, www.lawine.tirol
ARBÖ	+43 50 123 2706, Notruf 123
ÖAMTC	+43 4852 63322, Notruf 120
Felbertauernstraße - Straßenauskunft	+43 4875 880611
ÖBB - Bahnhof Lienz	+43 5 1717, www.oebb.at
Postamt-Auskunft	+43 800 010 100
Postbus-Lienz	+43 4852 6494515, www.postbus.at , www.vvt.at



Aktueller Schneebericht

Actual snow report | Bollettino neve attuale

www.schneebericht.osttirol.com



Alpenverein OEAV-Alpinauskunft | *Alpine club* | *Club alpino*

OEAV Sektion Sillian. 9920 Sillian 185d

sillian@sektion.alpenverein.at, www.alpenverein.at/sillian

Apotheken | Pharmacy | Farmacia

Marien-Apotheke, 9920 Sillian, Hauptstraße 8, Tel. +43 4842 6329. Nacht-, Wochenend- und Feiertagsdienst erfahren Sie unter der Rufnummer 141 (Ärztfunk) sowie am jeweiligen Aushang bei den Apotheken.

■ *Night, weekend and holiday service can be found by calling the phonenumber 141 (Ärztfunk) as well as on the respective notice displayed at the pharmacies.*

■ *Informazioni sui servizi notturni e festivi ricevete sia al numero telefonico 141 (radiotelefono medico) sia sull'avviso dalle farmacie.*

Ärztendienst

Medical emergency service | servizio medico di emergenza

Osttiroler Notärzterverband für die Talschaften Pustertal und Defereggental.

Diensthabender Arzt aktuell unter: **www.notarztverband.at**

■ *Medical Emergency Association for Pustertal & Defereggental. Current Doctor in service – see website.*

■ *Associazione di emergenza medica per Val Pusteria and Defereggental. Attuale medico in servizio – vedi sito web.*

Autogas

Schedl Energie & Technik, 9900 Lienz, Südbahnstraße 3, Tel. +43 4852 62669

Automobilclubs | Automobile club | Club automobile

ARBÖ – Stützpunkt Lienz: 9900 Lienz, Pustertaler Str. 1, Tel. +43 50 123 2706 oder Kurzruf 123

ÖAMTC Lienz: 9900 Lienz, Tiroler Straße 19a, Tel. +43 4852 63322 oder Kurzruf 120

Autoverleih | Car rent | Noleggio automobile

Autohaus Eisner, 9900 Lienz, Kärntner Str. 36, Tel. +43 4852 62335

Autohaus Niederscheider (Hertz), 9900 Lienz, Tiroler Straße 17, Tel. +43 4852 63644

Banken | Bankomat | Banking - ATM | Banca - ATM

Raiffeisenbank Sillian, 9920 Sillian, Marktplatz 10, Tel. +43 4842 63310

Lienzer Sparkasse – Zweigstelle Sillian, 9920 Sillian, Marktplatz 99, Tel. +43 50 10033650

Dolomitenbank - Osttirol-Westkärnten – Zweigstelle Heinfels,

9919 Heinfels, Panzendorf 150, Tel. +43 4842 5151

Raiffeisenbank Sillian – Bankstelle Strassen,

9918 Strassen 63, Tel. +43 4842 6331-52100

Raiffeisenbank Sillian – Bankstelle Abfaltersbach

9913 Abfaltersbach 194, Tel. +43 4842 6331-52052

Raiffeisenbank Sillian – Bankstelle Anras, 9912 Anras, Dorf 33, Tel. +43 4842 6331-52500

Raiffeisenbank Sillian – Bankstelle Kartitsch, 9941 Kartitsch 80, Tel. +43 4842 6331-52300

Raiffeisenbank Sillian – Bankstelle Obertilliach,

9942 Obertilliach Dorf 4, Tel. +43 4842 6331-52040

Raiffeisenbank Villgratental – Außervillgraten,

9931 Außervillgraten 136, Tel. +43 4843 5205

Raiffeisenbank Villgratental – Innervillgraten,

9932 Innervillgraten 79, Tel. +43 4843 5304

Bahn- & Busauskunft

Train and bus information | Informazion su treni e autobus

Fahrplanauskunft ÖBB bzw. Postbus – Tel. +43 5 1717, www.oebb.at



Bergbahnen - Skigebiete

Mountain railways - ski resorts | Impianti di risalita - comprensori sciistici

Hochpustertal Bergbahnen: Skizentrum Sillian Hochpustertal,

www.hochpustertal-ski.at Tel. +43 4842 6880

Obertilliacher Bergbahnen: Skigebiet Golzentipp, Tel. +43 4847 5300

www.obertilliacher-bergbahnen.com

Familienskigebiet Kartitsch: Tel. +43 664 1618723

www.kartitscher-liftgesellschaft.jimdo.com

Lienzer Bergbahnen: Zettersfeldbahn, Tel. +43 4852 6397530

www.lienzer-bergbahnen.at Hochsteinbahn, Tel. +43 4852 63975

Defereggental Bergbahnen: Skizentrum St. Jakob, Tel. +43 4873 5274

www.stjakob-ski.at

Matrei/Kals Bergbahnen: Großglockner Resort Kals-Matrei

www.gg-resort.at Tel. Matrei +43 4875 6067, Tel. Kals +43 4876 8233



Bergführer | Skiführer

Mountain guides - ski guides | Guida alpina - guida per scialpinismo



Hannes Grüner, staatlich geprüfter Berg- und Skiführer, 9920 Sillian 1b

Tel. +43 664 5750847, www.bergschule-aah.at, info@bergschule-aah.at

Bruno Schneider, staatlich geprüfter Berg- und Skiführer, 9920 Sillian

Tel. +43 664 9685403, brus@aon.at

Hannes Webhofer, staatlich geprüfter Berg- und Skiführer, 9920 Sillian

Tel. +43 664 4108015, han.web@hotmail.com

Josef Lugger, staatlich geprüfter Berg- und Skiführer, 9942 Obertilliach

Tel. +43 699 17346545, fam_lugger_sepp@hotmail.com

Kontaktadressen aller **Berg- & Wanderführer** Osttirols unter: www.berg-osttirol.at

... contact information for all Mountain Guides of Osttirol | ... informazioni di contatto per tutte le guide alpine nell' Osttirol

DOLOMITEN BANK

**SELBSTSTÄNDIG,
SICHER UND
KOMPETENT.**

www.dolomitenbank.at Der Region verbunden.



Bergrettung

Mountain rescue | Soccorso alpino

ALPIN NOTRUF 140 (Euronotruf 112)

Emergency call | chiamata d'emergenza

Nähere Infos über die Ortsstellen und über die Notfall APP der Tiroler Bergrettung finden Sie unter **www.bergrettung.tirol** – Mit einem Förderbeitrag von nur € 28,- unterstützen Sie die Bergrettung bei der Beschaffung von Ausrüstung und versichern sich und Ihre Familienmitglieder für Bergunfälle. Info zur Bergekostenversicherung erhalten Sie in den Tourismusinformationen.

■ For more information about the local rescue-departments and about the Tyrolean mountain rescue emergency app, see **www.bergrettung.tirol** – With a subsidy of only € 28,-, you will support the mountain rescue team in the procurement of equipment and you insure yourselves and your family members for mountain accidents. You can get information about the mountain cost insurance in the tourist information.

■ Per ulteriori informazioni sulle base locale e sull'app di emergenza del soccorso alpino tirolese, visitare **www.bergrettung.tirol** – Sostieni il soccorso in montagna nell'acquisto di attrezzature e assicurati a te stesso e ai tuoi familiari per gli incidenti in montagna con un sussidio di soli € 28,-. Informazioni sull'assicurazione per i costi di salvataggio si trova nelle informazioni turistiche.



Bergwacht Tirol

Einsatzstellenleiter: Kösslbacher Roland, Tel. +43 660 5690696

Bezirksleiter: Robert Niederbacher, Tel. +43 664 3453551



Bücherei | Bibliothek | Library | Bibliotheca

Bücherei Sillian, Sillian 84

🕒 Di (Tue | Mar) 15:00-18:00, Don (Thu | Gio) 09:30-12:30, Fr (Fri | Ven) 15:00-18:30

Bücherei Heinfels, Gemeindehaus | Municipal Office | Municipio

🕒 Di (Tue | Mar) 14:00-17:00, Fr (Fri | Ven) 17:00-18:00

Bücherei Anras, Pflegehaus Schloss Anras

🕒 16:00-18:00 Uhr, So (Sun | Dom) 09:00-11:00

Bücherei Außervillgraten, Schulhaus | School | Scuola

🕒 Di (Tue | Mar) 08:30-09:30, Do (Thu | Gio) 15:00-17:00

Bücherei Innervillgraten, Pfarrhaus

🕒 Mi (Wed | Mer) 07:45-08:45, Fr (Fri | Ven) 17:00-18:30, So (Sun | Dom) 11:00-12:00

Bücherei Kartitsch, Gemeindehaus | Municipal Office | Municipio

🕒 Mi (Wed | Mer) 14:30-16:30

Bücherei Obertilliach, Gemeindehaus | Municipal Office | Municipio

🕒 Mo (Mon | Lun) 09:00-11:00, Fr (Fri | Ven) 15:00-17:00



E-Tankstellen | E-gas stations | Stazione di rifornimento elettrico

E-Tankstelle Feuerwehrhaus, 9920 Sillian 79

E-Tankstelle Locker, 9919 Heinfels, Panzendorf 196



Fitness center

Fitness center | studio fitness

Gesundheitswelt Sillian, 9920 Sillian 92, Tel. +43 4842 670067, www.gesundheitswelt-sillian.at

🕒 Mo, Mi, Fr (*Mon, Wed, Fri*) | Lun, Mer, Ven) 08:30-12:00 & 16:00-21:00,

Di, Do (*Tue, Thu* | Mar, Gio) 16:00-21:00

Langlauf- u. Biathlonzentrum Osttirol GmbH, 9942 Obertilliach, Rodarm 25

Tel. +43 4847 20060, info@biathlon-obertilliach.com, www.biathlon-obertilliach.com,

auf Anfrage! (*on request!* | *su richiesta!*)



Fundbüro | *Lost and found office* | Ufficio oggetti smarriti

... in den jeweiligen Gemeindeämtern!

at the municipal offices | *ai municipi!*



Gemeindeämter | *Municipal office* | Municipio

Adressen und Kontakt siehe Orts-Vorstellung ab Seite 14

■ *Addresses and contact see presentation of villages from page 14*

■ *Indirizzi e contatto vedi le presentazioni degli villaggi da pagina 14*



Gottesdienste - Katholische Gottesdienste

Holy mass | *Santa messa*

Sillian / Heinfels, Tel. +43 4842 6319, Sa 19:00, So 10:00, So 08:30 | *Sat 19:00, Sun 10:00, Sun 08:30*

| Sab 19:00, Dom 10:00, Dom 08:30

Expositur Heinfels St. Peter und Paul

Strassen / Abfaltersbach / Anras, Tel. +43 4846 6351, Sa 19:30, So 08:30 & 10:00 |

Sat 19:30, Sun 08:30 & 10:00 | Sab 19:30, Dom 08:30 & 10:00

Monatliche Abwechslung der heiligen Messe (jeder Gottesdienst immer in einer anderen Pfarre) |

Monthly Variation of Holy Mass (each service always in another parish) | *Variatione mensile della Santa Messa (ogni servizio*

sempre in un'altra parrocchia)

Außervillgraten, Tel. +43 4843 5228, jeden zweiten Sa 19:30 | *each 2nd Sat 19:30* | ogni 2° Sab 19:30

Innervillgraten, Tel. +43 4843 5306, jeden zweiten Sa 19:30 | *each 2nd Sat 19:30* | ogni 2° Sab 19:30

Kartitsch, Tel. +43 4848 5255, So 06:30 & 09:00 | *Sun 06:30 & 09:00* | Dom 06:30 & 09:00

Hollbruck, Sa 19:30 Uhr | *Sat 19:30* | Sab 19:30

Obertilliach, Tel. +43 4847 5209, Sa 19:00, So 08:30 | *Sat 19:00, Sun 08:30* | Sab 19:00, Dom 08:30

Untertilliach, So 10:00, letzter Samstag im Monat 19:00 | *Sun 10:00, last saturday in the month 19:00* |

Dom 10:00, ultimo sabato del mese alle 19:00

Dies sind die üblich wiederkehrenden Hl. Messen. Eine genaue Gottesdienstordnung der jeweiligen Pfarre findet man auf den Gemeinde-Websites! Änderungen vorbehalten!

These are the usual recurring Holy Masses. An exact order of worship of the respective parish can be found on the community website! Subject to modification! | Queste sono le solite Sante Messe ricorrenti. Un esatta ordine di adorazione della rispettiva

parrocchia può essere trovata sul sito web del comune! Con riserva di modifiche!

Evangelische Kirche | Protestant church | Chiesa protestante an der Draubrücke in

Lienz, Tel. +43 4852 62146. Gottesdienste am 2. und 4. Sonntag im Monat und an Feiertagen

um 09:30 | *Church service oat 09:30 on each 2nd and 4th Sunday of the month and on holidays* | *Servizi di chiesa la 2a e 4a*

domenica del mese e giorni festivi alle ore 09:30



Informationsstellen | *Tourist information* | Uffici turistici

Tourismusinformation Sillian, 9920 Sillian, Gemeindehaus 86

Tel. +43 50 212300, www.hochpustertal.com, hochpustertal@osttirol.com

Tourismusinformation Obertilliach, 9942 Obertilliach, Dorf 4

Tel. +43 50 212360, www.obertilliach.at, obertilliach@osttirol.com

Tourismusinformation Innervillgraten, 9932 Innervillgraten, Gasse 78


Tel. +43 50 212340, www.villgratental.com, innervillgraten@osttirol.com

Digitaler Infopoint Kartitsch, 9941 Kartitsch, Gemeindehaus 80
Tel. +43 50 212350, kartitsch@osttirol.com, www.kartitsch.com


Osttirol Information, 9900 Lienz, Mühlgasse 11
Tel. +43 50 212 212, Fax +43 50 212 2122, www.osttirol.com, info@osttirol.com

Internet | Free W-LAN


Tourismusinformation Sillian, 9920 Sillian, Gemeindehaus 86, Tel. +43 50 212300
Öffnungszeiten lt. Aushang | *Opening times as posted* | Orari d'apertura come pubblicato

Bäckerei Cafe Rainer, 9920 Sillian, Gemeindehaus 86, Tel. +43 4842 20144,
 Mo-Fr (*Mon-Fri* | Lun-Ven) 07:00-19:30, Sa (*Sat* | Sab) 07:00-12:30,
kostenloses W-LAN (*free W-LAN* | W-LAN gratuito)

Bücherei Sillian, 9920 Sillian 84, Tel. +43 4842 5283, buecherei.sillian@aon.at,
www.sillian.bvoe.at; Internetanschluss – eigene Surfstation gratis
(*free internet-station* | stazione d'internet gratuito)

 Di (*Tue* | Mar) 15:00-18:00, Do (*Thu* | Gio) 09:30-12:30, Fr (*Fri* | Ven) 15:00-18:30

Café Baguette, 9920 Sillian, Tel. +43 50 322926103

 Mo-Fr (*Mon-Fri* | Lun-Ven) 07:30-18:30, Sa (*Sat* | Sab) 07:30-17:00


Tourismusinformation Obertilliach, 9942 Obertilliach, Dorf 4, Tel. +43 50 212360
Öffnungszeiten lt. Aushang | *Opening times as posted* | Orari d'apertura come pubblicato

Kleiderreinigung | Wäscherei *Laundry shop* | *Lavanderia a secco*

Annahme Kleiderreinigung (*Receipt laundry ware* | Adottando dei vestiti per pulizia)

Landhausmode Merit, 9971 Matrei i. O., Lienzerstraße 38, Tel. +43 4875 20004, während der
Geschäftszeiten (*during store opening times* | durante l'orari d'apertura), Rückgabe erfolgt innerhalb von 14
Tagen (*Returning within 14 days* | Il ritorno verranno effettuati entro 14 giorni)

Kleiderreinigung Susi, 9900 Lienz, Adolf Purtscher-Str. 22, Tel. +43 4852 62404

 Mo - Fr (*Mon - Fri* | Lun - Ven) 07:30-18:00

Bezirks-Krankenhaus Lienz | *Hospital* | *Ospedale*

9900 Lienz, Emanuel v. Hibler-Straße 5, Tel. +43 4852 606-0

Lawinenwarndienst Tirol

Avalanche report Tirol | *Rapporto valanghe Tirolo*

<https://lawinen.report>, (aktuelle Lawinenvorhersage)

Tel. +43 512 508802255, lawine@tirol.gv.at



Lawinengefahrenstufen

Die Lawinenvorhersage wird auf lawinen.report beurteilt und beschreibt die Lawinengefahr mit der fünfteiligen europäischen Lawinengefahrenstufenskala. Dabei werden die fünf Gefahrenstufen durch drei verschiedene Parameter beschrieben:

- Die Auslösewahrscheinlichkeit von Lawinen
- der Umfang der Gefahrenstellen bzw.
- die Größe und Häufigkeit der zu erwartenden Lawinen

Die beschriebene Lawinengefahr ist immer eine Prognose, die mit Unsicherheiten behaftet ist. Sie sollte vor Ort immer überprüft werden. Die Lawinengefahrenstufenskala im Überblick:

				
Gering	Mäßig <small>Mehrheitlich günstige Lawinensituation</small>	Erheblich <small>Kritische Lawinensituation</small>	Groß <small>Sehr kritische Lawinensituation</small>	Sehr Groß <small>Außerordentliche Lawinensituation</small>



Praxis für Massagen & Bowen, Susanne Woschnak, 9920 Sillian, Arnbach 83a
Tel. +43 664 1326997, www.wohlfuehlen-pur.at, susanne.woschnak@gmx.at

Karl Aßmayr (Heilmassagen)

9900 Lienz, Amlacher Straße 12, Tel. +43 699 11683420

Dolomitenresidenz Sporthotel Sillian, Tel. +43 4842 6011

Brigitte Maria Mayr (Heilmassagen)

9920 Sillian, Nr. 185, Tel. +43 676 5165664, brigitte-mayr@gmx.at

Staatlich geprüfter Heilmasseur Rudolf Tengg

9913 Abfaltersbach, Nr. 25, Tel. +43 664 73515728, tr.massagen@gmail.com

Herrenansitz Strasserwirt, 9918 Strassen, Dorfstraße 28, Tel. +43 4846 6354

Panoramahotel CIS, 9941 Kartitsch, Wiese 39, Tel. +43 4848 5333

Barbara Kunzer, 9942 Obertilliach, Dorf 104, Tel. +43 650 9506060

Almfamilyhotel Scherer, 9942 Obertilliach, Dorf 145, Tel. +43 4847 20000

 **Pannendienst**

Breakdown service | Soccorso stradale

Autohaus Bodner, 9920 Sillian 80, Tel. 343 4842 6709, office@autobodner.at

Auto Lusser, 9919 Heinfels, Panzendorf 120, Tel. +43 4842 6245, info@auto-lusser.at


 **Polizeiinspektion Sillian** | Police station | Stazione di polizia

9920 Sillian, am Gerberbach 203b, Tel. +43 59 1337238

 **Postpartner (Österreichische Post AG)**

Post office (post partner) | Ufficio postale (partner)

Sillian | 9920 Silliach Gemeindehaus 86, Tel. +43 664 9580711

 Mo-Fr (Mon-Fri) | Lun-Ven) 08:30 - 12:00 & 14:00 - 17:30

Außervillgraten | **Postpartner Tabak Trafik**, 9931 Außervillgraten 150, Tel. +43 4843 5472

Innevillgraten | 9932 Innervillgraten, Gasse 79, Tel. +43 810010

 Mo-Fr (Mon-Fri) | Lun-Ven) 08:00 - 12:00



Wellness | Day Spa | Sauna | Solarium



Hotel Pfleger, 9912 Anras, Dorf 15, Tel. +43 4846 6244

Herrenansitz Strasserwirt, 9918 Strassen, Dorfstraße 28, Tel. +43 4846 6354

Dolomitenresidenz Sporthotel Sillian, Sillian 49d, Tel. +43 4842 60110

Alpenhotel Weitlanbrunn, 9920 Sillian, Arnbach 31, Tel. +43 4842 6354

Panoramahotel CIS, 9941 Kartitsch, Wiese 39, Tel. +43 4848 5333

Die Waldruhe, 9941 Kartitsch, Nr. 154, Tel. +43 4848 6302

Almfamilyhotel Scherer, 9942 Obertilliach, Dorf 145, Tel. +43 4847 20000

Hotel-Gasthof Andreas, 9942 Obertilliach, Dorf 109, Tel. +43 4847 5196

Acqua Fun – Saunawelt in Südtirol, Innichen, Tel. +39 474 916200

Sunny Shine Sonnenstudio, 9919 Heinfels, Panzendorf 141

Tel. +43 4842 6919-19, 🕒 Mo-Sa (Mon-Sat | Lun-Sab) 07:01 – 22:03



Schlüsseldienst | Locksmith | Servizio chiavi

PIT Steinmetz & Schlüsseldienst, 9900 Lienz, Albin Egger-Str. 7, Tel. +43 676 83617777

Stocker Sicherheitstechnik, 9909 Leisach, Gries 55, Tel. +43 4852 67000

Weißbacher, 9900 Lienz, Messinggasse 14, Tel. +43 4852 64988 od. +43 699 17071000

Unterweger - Die Marke der Natur

Latschenkiefer, Zirbe, Thymian, Johanniskraut u.v.a.m.. Wer auf der Suche nach wohlthuenden und herrlich duftenden ätherischen Ölen, Saunaölen, Badezusätzen, Bio- und Naturkosmetik wie Lotions, Cremes und Einreibungen ist, der wird bei der Marke Unterweger fündig. Erhältlich im heimischen Handel sowie im **Vitalpinum-Shop** in Thal-Aue 13, 9911 Assling, Tel. +43.4855.81009

www.vitalpinum.com

Winter-Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-17 Uhr

22.11. - 23.12. Mo - Sa 10 - 18 Uhr.

24. - 26.12.21, 31.12.21 & 01.01.22 geschlossen





Tankstellen | Tankautomat | Autogas

Gas stations, fuel terminal, LPG | Stazioni di servizio, terminale del carburante, GPL

BP Tankstelle, 9920 Sillian, Arnbach 74 (Grenze)

Diskont Tankstelle, 9919 Heinfels, Panzendorf 182 (am Hofer Parkplatz)

RGO Lagerhaus Tankstelle, 9920 Sillian 1f, (Westefahrt)

OMV Tankstelle, 9920 Sillian, Arnbach 75b

Shell Tankstelle, 9919 Heinfels, Panzendorf 134

Tankstelle Lugger (Tankautomat), Obertilliach (direkt an der B111 Gailtalstraße)



Taxi | Mietauto | Ausflugsfahrten

Taxi, Car rent, excursions | Taxi, noleggio d'automobile, escursioni

Mietwagen Klaus Sprenger, 9920 Sillian, Tel. +43 664 2306191 oder +43 4842 6204

Taxi Philipp Rainer-Pranter, 9919 Tessenberg, Tel. +43 664 3412813

Taxi/Busreisen Mitterdorfer, 9913 Abfaltersbach, Tel. +43 4846 62210 od. +43 664 2246939

Taxi/Busreisen Schmidhofer GmbH, 9932 Innervillgraten, Tel. +43 4843 5322 od. +43 664 3336295

Mietauto Bodner Heinz, 9941 Kartisch, Tel. +43 664 1618723

Taxi Scherer Konrad, 9942 Obertilliach, Tel. +43 4847 5101, +43 4847 5134 od. +43 664 9299829

Mietauto Mitterdorfer Pepi, 9942 Obertilliach, Tel. +43 664 5531679



Tierärzte | Veterinarians | Veterinari

Diplomtierzart **Dr. Michael Baldauf**, 9920 Sillian 50

Tel. +43 4842 5128 (nach tel. Vereinbarung)

Diplomtierzart **Dr. Heinrich Rauchegger**, 9913 Abfaltersbach 73

Tel. +43 4846 6636 oder +43 664 4416217 (nach tel. Vereinbarung)



Tierschutzverein Osttirol

Animal protection association | Associazione di protezione dei animali

9900 Lienz, Pfister 6, Tel. +43 664 4433919 oder +43 664 9163342



Wetter Information | Weather information | Informazioni meteo

wöchentlich im Osttiroler Boten sowie bei Ihrem Vermieter am Aushang. Die besten

Online-Wetterseiten für die Ferienregion Hohe Tauern sind: **www.wetter-osttirol.at**

sowie **www.bergfex.at/sillian/wetter**

■ weekly at your host on the notice board. The best online weather websites for the holiday region Hohe Tauern are ... see websites above!

■ pubblicato presso nei vostri alloggi, all'ufficio turistico o www.wetter.at. Le migliori pagine meteo della regione sono ... vedi i siti web sopra

IMPRESSUM:

Herausgeber & Gesamtherstellung: GRAFIK ZLOEBL GmbH, Wasserweg 4, 9907 Tristach, office@grafikzloebel.at

Für den Inhalt verantwortlich: GRAFIK ZLOEBL in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverband Osttirol, Mühlgasse

11, 9900 Lienz | Bilder: GRAFIK ZLOEBL, Martin Lugger, Björn Lauen, Profer&Partner, Willi Seebacher, W9Studios, Berg-

im-Bild, NPHT/Gruber, NPHT/Archiv, TVB Osttirol, Archive der inserierenden Betriebe, shutterstock.com, freepik.com,

pixabay.com | Druck: Oberdruck Digital Medienproduktion GmbH | Vorbehaltlich Satz- und Druckfehler. Alle Rechte

vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verfassers.



Einsteigen und Losfahren

Gäste nutzen alle Busse in Osttirol kostenlos!

Gäste mit gültiger Gästekarte können dieses umfangreiche Mobilitätsangebot uneingeschränkt in Anspruch nehmen. Voraussetzung ist das Mitführen einer Gästekarte, die beim Vermieter erhältlich ist bzw. mit dem Ausfüllen des Meldescheins ausgehändigt wird. Die Fahrpläne sind in der Tourismusinformation erhältlich und abrufbar unter: www.osttirol.com/service/gratisbenuetzung-verkehrsmittel.html

■ **Get on the bus and let's go! All buses in Osttirol can be used for free!**

All public transportation in Osttirol are reformed and improved. All valleys will be reachable all year round almost every hour. Guests with a valid guest card can take full advantage of this mobility offer. The only prerequisite is the guest card, which can be requested free of charge at your lodging: your landlord will be happy to supply you with that card (as long as you stay overnight for at least one night and have the registration form completed).

■ **Salire e partire! Ospiti utilizzano gratuitamente gli autobus pubblici in Osttirol.**

L'offerta dei mezzi pubblici nell' Osttirol è stata riformata e migliorata principalmente. Tutti i paesi sono raggiungibili con i mezzi pubblici quasi ogni ora. Gli ospiti con una carta ospiti valida possono usufruire di questa ampia offerta di mobilità senza restrizioni. Si deve mostrare una valida carta degli ospiti, che si riceve dal proprio locatore per una o più notti nell'Osttirol. La carta degli ospiti sarà data del locatore dopo compilare la scheda di notificazione.

Gültige Linien | Valid bus lines | Linee autobus valide:

Linie 940	Lienz – Debant – Dölsach - Nikolsdorf
Linie 941	Lienz Peggetz – Nußdorf Debant - Lavant
Linie 942	Lienz Dölsach – Winklern
Linie 951	Lienz - Matrei i. O. - Prägraten a. G. - Hinterbichl
Linie 952	Lienz - Huben - Kals a. G.
Linie 953	Lienz - Huben - St. Jakob i. D.
Linie 953T	Anrufsammeltaxi Deferegental (Tel. +43 664 1964433)
Linie 954	Lienz – Oberlienz – Schlaiten
Linie 961	Lienz – Sillian – Arnbach
Linie 962	Lienz – Leisach – Assling – Anras
Linie 962T	Anrufsammeltaxi Pustertaler Höhenstraße (Tel. +43 676 841540700)
Linie 965	Sillian – Kartitsch – Obertilliach – St. Lorenzen
Linie 966	Sillian - Innervillgraten
Linie 998	St. Veit i. D. – Innerstandsbrücke
Linie 900N	Debant – Lienz – Huben – Matrei i. O.
Linie 901N	Sillian – Lienz - Nikolsdorf
Linie 1 - 3	Regiobus Lienz

Wichtiger Hinweis: Für die Zuglinie und die Buslinien 960X Lienz-Innsbruck und 950X Lienz-Kitzbühel (Expressbusse) gilt diese Freifahrtenregelung nicht!

Attention: Train connections, bus route 960X Lienz-Innsbruck and 950X Lienz-Kitzbühel are not for free!

Attenzione: Questo regolamento non è valido per i collegamenti ferroviari, per la linea 960X Lienz-Innsbruck e 950 X Lienz-Kitzbühel.

Die Orte der Ferienregion

The villages of the holiday region | Le paese della regione di vacanza



Explanation | Spiegazione: Gemeindeamt = *Municipal office* | Municipio
 Tourismusinformation = *Tourist office* | Ufficio turistico
 Alles für den täglichen Bedarf = *Everything for the daily needs* | Tutti per il fabbisogno quotidiano

Sillian 1.103 m

Unmittelbar an der Grenze zu Italien gelegen, zählt Sillian zu den größten Osttiroler Gemeinden und ist zudem der Hauptort im Osttiroler Pustertal. Dieses verlockende Urlaubs- und Ausflugsziel liegt direkt am Fuße des Thurmtalers, der sich mit seinen 2440 Metern majestätisch aufbaut. Im Süden wird Sillian vom Karnischen Kamm begrenzt. Die westliche Gemeindegrenze bildet zugleich die Staatsgrenze zwischen Österreich und Italien.

■ *Located right on the border with Italy, Sillian is one of the largest villages in Osttirol and is also the main town in the Pustertal Valley. This enticing holiday and excursion destination lies directly at the foot of the Thurmtaler, which towers majestically at 2440 meters. In the south, Sillian is bordered by the Carnic Ridge. The western municipal boundary also forms the state border between Austria and Italy.*

■ Nelle immediate vicinanze del confine con l'Italia, Sillian è uno dei più grandi comuni dell'Osttirol ed è anche il comune della Val Pusteria. Questa allettante meta per gite e vacanze è situata proprio ai piedi del Thurmtaler, che si staglia maestoso con i suoi 2440 metri di altitudine. A sud, Sillian confina con il crinale carnico. Il confine occidentale del comune, invece, è rappresentato dal confine statale tra Austria e Italia.



Gemeindeamt: 9920 Sillian, Zentrum 86, Tel. +43 4842 6321
www.marktgemeinde-sillian.at, gemeindeamt@marktgemeinde-sillian.at



Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 300



Alles für den täglichen Bedarf

Lebensmittelmarkt

food market | negozio d'alimentari

Billa Sillian, Sillian 42b

Hofer Sillian, Sillian 2h

M-PREIS Sillian, Sillian 207

Spar Markt Sillian, Zentrum 11

Fleischerei *butcher | macelleria*

Meister Metzger Ortner, Zentrum 96

Feinkost / Spezialitäten

specialities | specialità

G'sundes & mehr, Sillian 11

Hochpustertaler Bauernladen, Zentrum 8

Bäckerei | Konditorei

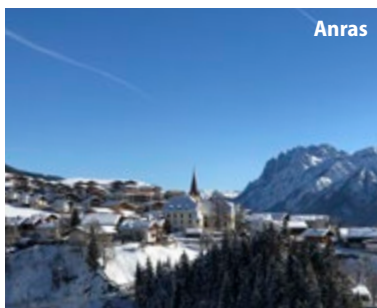
bakery | panetteria

Bäckerei Rainer, Zentrum 128

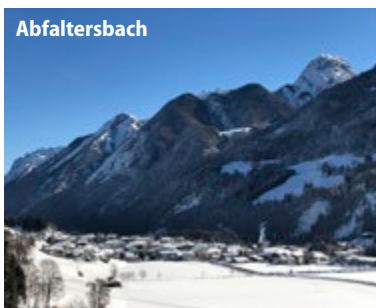
Pichler's Schokoladenwelt, Zentrum 115

Drogerie *drugstore | drogheria*

DM Drogeriemarkt Sillian, Sillian 1i



Anras



Abfaltersbach

Abfaltersbach 983 m

Eingerahmt von den Villgrater Bergen und den Lienzer Dolomiten liegt Abfaltersbach im Südwesten des Bezirks Lienz im Osttiroler Pustertal. Das Siedlungsgebiet verteilt sich neben dem Talbereich vor allem auf die sonnseitigen Abhänge der Villgrater Berge und besteht neben dem Hauptort aus den Weilern Abfaltarn, Einöd und Geselhaus.

■ *Framed by the Villgrater mountains and the Lienz Dolomites, Abfaltersbach is located in the southwest of the district of Lienz in the Pustertal Valley in Osttirol. The settlement area is spread around the valley area and especially on the sunny slopes of the Villgrater mountains with the hamlets Abfaltarn Einöd and Geselhaus.*

■ Incorniciata dai monti del Villgraten e dalle Dolomiti di Lienz, Abfaltersbach è situata a sud-ovest del distretto di Lienz nella Val Pusteria dell'Osttirol. L'area di insediamento si concentra, oltre che nella zona a valle, soprattutto sui versanti soleggiati dei monti del Villgraten con i borghi di Abfaltarn, Einöd e Geselhaus.



Gemeindeamt: 9913 Abfaltersbach 183, Tel. +43 4846 6210, www.abfaltersbach.at



Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 300



Alles für den täglichen Bedarf

Lebensmittelmarkt

ADEG Markt Kofler, 9913 Abfaltersbach 20

Anras 1.262 m

Anras, diese einzigartige Streusiedlung, liegt hoch über dem Pustertal auf den Sonnenhängen der Villgrater Berge. Der Ort kann über die wunderschöne Pustertaler Höhenstraße (Panoramastraße) erreicht werden und weiß mit seinem Ortsbild und dem traumhaften Bergpanorama, das ihn umgibt, vollkommen zu überzeugen.

■ *The unique scattered settlement of Anras lies high above the Pustertal Valley on the sunny slopes of the Villgrater mountains. The place can be reached via the beautiful Pustertal High Route (panoramic road) and is perfectly convinces by its townscape and the wonderful surrounding mountain panorama.*

■ L'insediamento isolato di Anras, unico nel suo genere, è situato ad alta quota al di sopra della Val Pusteria, sui versanti soleggiati dei monti del Villgraten. La località è raggiungibile tramite la Pustertaler Höhenstraße (strada panoramica) e affascina grazie alla sua immagine particolare e al panorama montano da sogno che la circonda.



Gemeindeamt: 9912 Anras, Dorf 33, Tel. +43 4846 6205, www.anras.at



Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 300

Heinfels 1.097 m

Heinfels mit den Katastralgemeinden Panzendorf und Tessenberg hat ca. 1.000 Einwohner und liegt auf 1078 m Seehöhe. Die Burg Heinfels thront ein wenig oberhalb des Hauptortes und macht gleich auf Heinfels selbst sowie auf dessen Geschichte und Gegenwart neugierig.

■ *Heinfels with the cadastral communities Panzendorf and Tessenberg has around 1.000 inhabitants and is 1078 m above sea level. Heinfels Castle is enthroned a little above the main village and arouses curiosity about Heinfels itself as well as its history and present.*

■ Heinfels con le comunità catastali Panzendorf e Tessenberg conta circa 1.000 abitanti e si trova a 1078 m sul livello del mare. Il castello di Heinfels troneggia poco sopra il villaggio principale e suscita curiosità su Heinfels stesso nonché sulla sua storia e sul suo presente.



Gemeindeamt: 9919 Heinfels, Bundestraße 126, Tel. +43 4842 6326, www.heinfels.at



Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 300

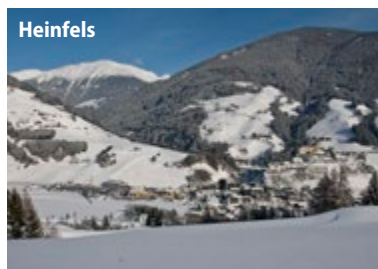


Alles für den täglichen Bedarf

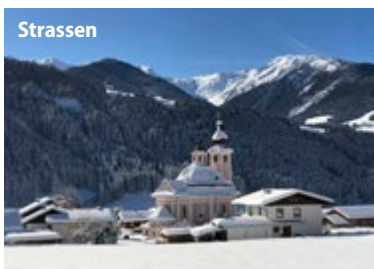
Lebensmittelmarkt

Hofer Markt, 9919 Heinfels, Panzendorf 182

Spar Markt, 9919 Heinfels, Panzendorf 150a



Heinfels



Strassen

Strassen 1.099 m

Wunderschön auf einer Anhöhe im Hochpustertal gelegen, schmiegt sich die Gemeinde Strassen an die idyllische Landschaft. Hier, wo auch die Straße ins Tiroler Gail- und Lesachtal abzweigt, ist das Ortsbild geprägt von rustikalen Erbhöfen, sakralen Bauten und vielen Kleinbetrieben.

■ *Beautifully situated on a hill in Hochpustertal Valley, the town of Strassen nestles against the idyllic landscape. Here, where the road branches off to the Tyrolean Gail and Lesachtal, the townscape is dominated by rustic farmsteads, sacral buildings and many small businesses.*

■ Situada su una magnifica altura nell'Alta Pusteria, il comune di Strassen si staglia nel cuore di un paesaggio idilliaco. Qui, dove la strada si dirama tra il Gailtal e il Lesachtal tirolese, l'immagine della località è puntellata da rustici poderi ereditari, edifici sacri e tante piccole aziende agricole.



Gemeindeamt: 9918 Strassen 63, Tel. +43 4846 6336, www.gemeinde-strassen.at



Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 300

Außervillgraten 1.287 m

Im von der Landwirtschaft geprägten Bergsteigerdorf Außervillgraten und dem angrenzenden Winkeltal lässt sich naturnaher und erholsamer Urlaub in vollen Zügen genießen. Als den schönsten Besitz der Villgrater bezeichnete einst der Heinfelser Heimatpoet Franz Josef Kofler die rustikalen Almhütten, die, aufgestellt in duftenden Wiesen, hoch über dem Tal Erholung und Entschleunigung garantieren.

■ *Tourism in the mountaineering village of Innervillgraten is oriented towards sustainability - large hotel complexes and mass tourism are in short supply here - it is not for nothing that people advertise here with "Come to us, we have nothing". Rather, the focus is on being close to the guest in manageable but homely accommodations.*

■ Nel villaggio di alpinisti di Außervillgraten, caratterizzato dalle sue tipiche fattorie, e nel limitrofo Winkeltal potrete godere al massimo di una vacanza all'insegna della natura e del relax. Un tempo, il poeta Franz Josef Kofler, originario di Heinfels, designò come l'elemento più bello di Villgraten le sue rustiche malghe che, situate su prati profumati, al di sopra della valle, garantiscono pace e relax.



Gemeindeamt: 9931 Außervillgraten, Dorf 136, Tel. +43 4843 5522, www.ausservillgraten.gv.at



Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 340



Außervillgraten



Innervillgraten

Alles für den täglichen Bedarf

Lebensmittelmarkt

ADEG – Kaufhaus Perfler, 9931 Außervillgraten 143

Spar Markt Obbrugger, 9931 Außervillgraten 149

Innervillgraten 1.402 m

Der Tourismus im Bergsteigerdorf Innervillgraten ist nachhaltig orientiert – große Bettenburgen und Massentourismus sind hier Mangelware – nicht umsonst wirbt man hier mit „Kommen Sie zu uns, wir haben nichts“. Vielmehr setzt man auf die Nähe zum Gast in überschaubaren aber heimeligen Unterkünften.

■ *Located right on the border with Italy, Sillian is one of the largest villages in Osttirol and is also the main town in the Pustertal Valley. This enticing holiday and excursion destination lies directly at the foot of the Thurmtaler, which towers majestically at 2440 meters. In the south, Sillian is bordered by the Carnic Ridge. The western municipal boundary also forms the state border between Austria and Italy.*

■ Il turismo nel villaggio alpinistico di Innervillgraten è orientato alla sostenibilità – i grandi complessi alberghieri e il turismo di massa qui scarseggiano – non per niente la gente qui si pubblicizza con “Vieni da noi, non abbiamo niente”. Piuttosto, l’obiettivo è quello di essere vicini all’ospite in sistemazioni gestibili ma accoglienti.



Gemeindeamt: 9932 Innervillgraten, Gasse 78, Tel. +43 4843 5317, www.innervillgraten.at



Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 340

Alles für den täglichen Bedarf

Lebensmittelmarkt

Spar Markt Lanser, 9932 Innervillgraten, Gasse 79

Bäckerei | Konditorei

Bäckerei u. Konditorei Bachmann,

bakery | panetteria

9932 Innervillgraten, Gasse 79a

Kartitsch 1.353 m

Gut behütet zwischen den Ausläufern der Lienzer Dolomiten im Norden und dem Karnischen Kamm im Süden liegt die Gemeinde Kartitsch auf 1.356 Metern im Tiroler Gailtal. Mit seinen Ortsteilen Hollbruck und St. Oswald erstreckt sich das knapp sieben Kilometer lange Gemeindegebiet über das idyllische Ortszentrum bis nach Rauchenbach zum Kartitscher Sattel.



Kartitsch

■ *Well sheltered between the foothills of the Lienz Dolomites in the north and the Carnic ridge in the south, the village of Kartitsch is located at 1,356 meters above sea level in the Tyrolean Gailtal. The hamlets of Hollbruck and St. Oswald included, the almost 7 km long municipal area stretches across the idyllic centre of the village via Rauchenbach to the Kartitscher Sattel.*

■ Ben protetta tra le propaggini delle Dolomiti di Lienz a nord e il crinale carnico a sud, il comune di Kartitsch è situato a circa 1.356 metri di altitudine nel Gailtal tirolese. Con le sue frazioni di Hollbruck e Sankt Oswald, il territorio comunale della località, lungo poco meno di 7 km, si snoda dall’idilliaco centro fino al Rauchenbach e al passo di Kartitsch.



Gemeindeamt: 9941 Kartitsch 80, Tel. +43 4848 5248, www.kartitsch.at



Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 350



Alles für den täglichen Bedarf

Lebensmittelmarkt

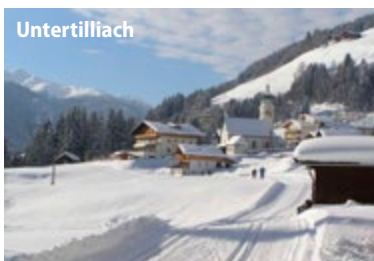
ADEG Markt Mitterdorfer, Kartitsch 84a

Feinkostladen *specialities | specialità*

NaturBAR, Kartitsch 82



Obertilliach



Untertilliach

Obertilliach 1.450 m

Obertilliach gilt mit 1450 Metern Seehöhe als höchstgelegener Ort im Osttiroler Lesachtal. Hier wechseln sich liebevolle Landschaftszüge und sanfte Almmatten mit schroffen Kalkfelsen und bewaldeten Bergrücken ab. Der Ortskern dieses Haufendorfes steht unter Denkmalschutz. Hier harmonisieren Tourismus und Landwirtschaft nebeneinander, hier reihen sich Hotels an Bauernhöfe.

■ *At 1450 meters above sea level, Obertilliach is the highest place in Osttirol's Lesach Valley. Here, lovely landscapes and gentle alpine meadows alternate with rugged limestone cliffs and wooded mountain ridges. The center of the village stays under monumental protection. Tourism and agriculture harmonize here side by side... hotels are lined up next to farms.*

■ A 1450 metri sul livello del mare, Obertilliach è il villaggio più alto del Lesachtal a Osttirol. Qui, paesaggi incantevoli e dolci pascoli alpini si alternano ad aspre scogliere calcaree e creste boschive. Il centro del paese rimane sotto tutela monumentale. Turismo e agricoltura si armonizzano qui fianco a fianco... hotel sono allineati accanto fattorie.



Gemeindeamt: 9942 Obertilliach, Dorf 4, Tel. +43 4847 5210, www.obertilliach.gv.at



Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 360



Alles für den täglichen Bedarf

Lebensmittelmarkt

Spar Markt Obertilliach, 9942 Obertilliach, Dorf 37

Adeg Ebner, 9942 Obertilliach, Dorf 66

Bäckerei *bakery | panetteria*

Bäckerei-Café Obererlacher, 9942 Obertilliach, Dorf 24

Untertilliach 1.235 m

Die Gemeinde Untertilliach besteht aus mehreren besiedelten Weilern, allesamt umgeben von traumhaften Naturlandschaften und einzigartigen Bergkulissen. Der wunderschön gelegene Ort eignet sich vor allem für Individualurlauber als perfektes Urlaubsziel.

■ *The municipality of Untertilliach consists of several populated hamlets, all surrounded by beautiful natural landscapes and unique mountain scenery. The beautifully located village is a perfect holiday destination for individual tourists.*

■ Il comune di Untertilliach comprende vari borghi abitati, tutti circondati da paesaggi naturali da sogno e panorami montani unici nel loro genere. Questa località, in una posizione geografica magnifica, è particolarmente adatta per turisti solitari.



Gemeindeamt: 9943 Untertilliach 62a, Tel. +43 4847 5150, www.untertilliach.at



Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 360



- 17 neue Apartments und Zimmer im trendigen alpinen Landhausstil
- Erholung im Private-Spa ... saunieren, relaxen, abschalten
- Regionales Schmankerl-Frühstück
- Traumhafter Panoramablick ... sonnigste Lage ... Wohlfühlatmosphäre

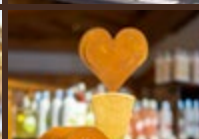


9941 Kartitsch 45 • Telefon +43 4848 5438



natur BAR
KARTITSCH

Köstlichkeiten
Naturkosmetik
Kunsthandwerk
Wohndekoration
Geschenke & Café



9941 Kartitsch HNr. 82 (im Ortszentrum) • Tel. +43 4848 20036 • www.natur-bar.at



Kulinarik

Gastronomy | Gastronomía

Wie schmeckt eigentlich Osttirol? Wie schmeckt es eigentlich in Osttirol?

Diese Fragen gehören unweigerlich zusammen. Denn eine Region wie Osttirol, die durch Authentizität, unberührten Naturlandschaften und einer Vielzahl an sportlichen und kulturellen Aktivitäten Gäste aus Nah und Fern anlockt, kann nicht einfach wie eine beliebige andere Region schmecken. Osttirol ist anders: ursprünglicher, schmackhafter. Und dennoch ist die Kulinarik in der Region weit davon entfernt, nur traditionell zu sein. Denn in Osttirol wird mit den eigenen kulinarischen Wurzeln auf eine kreative Weise umgegangen. Darum schmeckt es hier so, wie es eben schmeckt: ganz besonders.

Die Bandbreite ist dabei eindrucksvoll. Der Frage nachgehen, wie´s denn nun wirklich in Osttirol schmeckt, könnte man zum Beispiel bei einer deftigen, herzhaften Jause. **„Fingerfood“ á la Osttirol**. Wie wär´s mit einem ordentlichen Stück Speck, mit einem Hauswürstel und dazu eine typisches, dunkles Osttiroler Bauernbrot? Wer außerdem mehrere Tage in Osttirol ist sollte sich die **Schlipfkrapfen** nicht entgehen lassen, die man vor allem zur Mittagszeit in Osttirol oft und gerne genießt. Danach noch ein gutes Stamperl Schnaps, vornehmlich einen **Pregler** genossen – und der kulinarische Genuss ist perfekt und bestens abgerundet. Und das tolle an Osttirol: von der Jause bis hin zum Haubenlokal findet sich hier so gut wie alles.

Und all diese kulinarischen Spezialitäten und Besonderheiten werden von der Tatsache geeint, dass man es hier mit Produkten von höchster Qualität zu tun bekommt, die zu einem großen Teil sogar noch aus der heimischen Landwirtschaft stammt. Sie sehen also schon: Osttirol hat weit mehr als „nur“ Berge zu bieten. Denn nicht nur die höchsten Gipfel reihen sich in Osttirol aneinander, sondern auch die besten Köche haben in Osttirol offenbar eine Heimat gefunden. Gleich neun von Gault Millau mit Hauben ausgezeichnete Restaurants findet man in Osttirol. Zusammen bringen es diese auf sage und schreibe 18 Hauben. Ein Qualitätsbeweis der regionalen Küche, durch die man sich bei einem Aufenthalt in Osttirol genüsslich durchgekostet haben muss.

■ **Cuisine in Osttirol.** *How does Osttirol actually taste like? How do things actually taste in Osttirol?* These questions undoubtedly go together, since a region like Osttirol, which attracts visitors from near and far due to its authenticity, unspoilt natural landscapes and variety of sports and cultural activities, just cannot taste like any other region. Osttirol is different – more original, more delicious. The cuisine in the region is far from just traditional. Osttirol's own culinary roots are creatively dealt with, which is why things taste like they do here – very special.

The range is impressive. Considering the question of how Osttirol really tastes, you might for instance think of a traditional, hearty snack. 'Finger food' Osttirol style. What about a good slice of bacon, a 'Hauswürstel' and some characteristic, dark Osttirol farmhouse bread? Anyone spending several days in Osttirol shouldn't miss out on 'Schlipfkrapfen' - often enjoyed at

lunch-time in Osttirol. Followed by a good shot of schnapps, first and foremost a 'Pregler' – your culinary enjoyment is perfect and very well-rounded. The fantastic thing about Osttirol, from snacks through to a 'Hauben'-awarded inn, you'll find almost everything here.

All these culinary specialities and features are united in the fact that they feature produce which is of the highest quality and which for the most part is from local agricultural produce too. So you see, Osttirol has much more than 'just' mountains to offer. It is not just the highest summits which line up one after another here, the best chefs have clearly found a home here in Osttirol. Nine restaurants awarded by Gault Millau are located in Osttirol. Together they have a whopping 18 toques – proof of the quality of the regional cuisine, which you just have to sample during a stay in Osttirol.

■ **La gastronomia in Osttirol. Qual è il sapore dell'Osttirol? Di cosa sa questo in Osttirol?** Queste domande sono strettamente correlate. Infatti, una regione come l'Osttirol, che si caratterizza per la sua autenticità, i paesaggi incontaminati e una serie di attività sportive e culturali attirando a sé ospiti da vicino e da lontano, non può semplicemente avere il gusto di una qualsiasi altra regione. L'Osttirol è diverso: più originale, più gustoso. La cucina nella regione è comunque ben lontana dall'essere solo tradizionale. Infatti, in Osttirol le radici culinarie vengono reinterpretate in modo creativo. Per questo tutto qui sa come deve sapere: in modo assolutamente speciale.

La gamma d'offerta è impressionante. Per rispondere alla domanda sul sapore che corrisponde davvero all'Osttirol, si potrebbe ad esempio pensare a una gustosa merenda. "Fingerfood" à la Osttirol. Che cosa ne pensate di un vero pezzo di speck, con una salsiccia artigianale e un tipico pane nero dell'Osttirol? Chi inoltre trascorre vari giorni in Osttirol non dovrebbe lasciarsi sfuggire gli Schlipfkrapfen (tortelloni ripieni di formaggio), che si possono gustare qui spesso e volentieri soprattutto a pranzo. Poi ancora un buon bicchiere di distillato, magari un Pregler – e il piacere culinario è completato alla perfezione. E la cosa bella dell'Osttirol: dalla merenda fino al locale stellato tutto sa di buono qui.

Tutte queste specialità e peculiarità culinarie sono accomunate dal fatto che qui si ha a che fare con prodotti di altissima qualità, che per gran parte provengono ancora da coltivazioni locali. Come vedete: l'Osttirol ha molto più da offrire delle "sole" montagne. In Osttirol non si succedono solo le vette altissime, anche i migliori chef vi hanno trovato una patria. Ben nove ristoranti riconosciuti con i cappelli di Gault Millau si trovano in Osttirol. Insieme questi contano niente meno che 18 cappelli. Un sigillo di qualità della cucina regionale che si deve sicuramente gustare durante un soggiorno in Osttirol.

Strasserwirt
Herrenansitz zu Tirol
www.strasserwirt.com



Hotel & Restaurant Strasserwirt · 9918 Strassen, Dorfstraße 28 · Tel. +43 4846 6354



Restaurant täglich 18:30 – 21:00 Uhr geöffnet. Tischreservierung erbeten!

Gault & Millau





Osttiroler Frühstück - Guten Morgen Osttirol

Osttirol breakfast - Good morning Osttirol

La colazione in Osttirol – Buongiorno, Osttirol

Am besten fängt ein Urlaubstag mit einem Osttiroler Frühstück an! Vorzügliche Produkte von herausragender Qualität werden hier aufgetischt. Die Produzenten für das „Osttirol Frühstück“ vereint die Leidenschaft und Hingabe, mit der sie ihre frischen und schmackhaften Produkte erzeugen. Sie bauen regionaltypische alte Obst- und Getreidesorten an und lassen Rinder, Ziegen und Schafe auf sonnigen Hochalmen weiden. Mit langer Erfahrung, alten Rezepten, traditionellen Herstellungsmethoden und neuen Ideen, sowie mit Liebe und Hochachtung vor Natur und Tier, liefern sie einzigartige regionale Spezialitäten.

■ *An Osttirol breakfast is the best way to start your holiday! Here are exquisite products of outstanding quality served. The producers for the „Osttirol Frühstück“ combine passion and dedication in producing their fresh and tasty goods. They grow regionally typical old fruits and grain varieties and let their cattles, goats and sheeps graze on sunny high pastures. With many ages of experience, old recipes, traditional manufacturing methods, with new ideas as well as with passion and respect for nature and animals, they provide unique regional specialties.*

■ Una Osttirol colazione è il modo migliore per iniziare la tua vacanza! Qui ci sono serviti prodotti squisiti di ottima qualità. I produttori del "Osttirol Frühstück" combinano passione e dedizione nel produrre i prodotti freschi e gustosi. Coltivano tipicamente vecchi frutti e diverse varietà di grano e lasciano pascolare bovini, capre e pecore sulle malghe assolati. Con lunga esperienza, antiche ricette, metodi di produzione tradizionali, anche con nuove idee e con amore e rispetto per la natura e gli animali, offrono specialità regionali uniche.

Osttiroler Frühstück-Betriebe | Osttirol breakfast establishments /

Società che offrono la colazione Osttirol: www.osttirol.com



DAS PARKHOTEL AM
TRISTACHERSEE

★★★★
LIECHTENSTEIN

Das Kleine Paradies

★ A LA CARTE falstaff III GAUZZMILLAU RELAX GUIDE

Geöffnet: 19.12.21 - 13.03.22 & 01.05.22 - 01.11.22
Küche: 12:00 – 13:45 Uhr & 18:30 – 21:00 Uhr
www.parkhotel-tristachersee.at

Familie Kreuzer
9908 Amlach bei Lienz
Tristachersee 1
Tel. +43 4852 67666



Osttiroler Haubenrestaurants Kulinarischer Genuss auf höchstem Niveau

Award winning restaurants in Osttirol | Ristoranti insigniti di berretti nell'Osttirol

Hohe Kochkunst mit Bodenständigkeit: Das bieten die neun Osttiroler Haubenbetriebe, die von Gault Millau 2022 mit insgesamt 18 Hauben ausgezeichnet wurden. Denn neben 266 Dreitausendern reihen sich in Osttirol auch kulinarische Gipfel, die Osttiroler Haubenbetriebe, aneinander.

■ *Award-winning restaurants – Culinary pleasure at a high level*

High culinary art combined with down-to-earthness: this is what the Osttirol restaurants awarded by Gault Millau 2022 offer. Because in addition to 266 three-thousanders also culinary peaks – the awarded Osttirol restaurants – line up in a row here.

■ **Ristoranti insigniti di berretti nell' Osttirol**

Altissima arte culinaria dal sapore locale: questo è ciò che offrono le imprese insignite di berretti dalla guida Gault Millau 2022 nell' Osttirol. Infatti, oltre a 266 tremila, nell' Osttirol si stagliano anche vette culinarie, le imprese insignite di berretti.



Haubenlokale in Osttirol

Award winning restaurants | Ristoranti insigniti di berretti nell'Osttirol

Gault&Millau

Gannerhof in Innervillgraten 🍷🍷🍷 (17 Punkte | *points* | punti)

Pizzeria Saluti in Matrei 🍷🍷🍷 (15 Punkte | *points* | punti)

Restaurant Vincena in Lavant 🍷🍷 (14,5 Punkte | *points* | punti)

Restaurant Das Pfleger im Hotel Pfleger in Anras 🍷🍷 (14,5 Punkte | *points* | punti)

Genießerhotel Rauter in Matrei 🍷🍷 (14 Punkte | *points* | punti)

Hotel Strasserwirt in Strassen 🍷🍷 (13 Punkte | *points* | punti)

Im Stadl in Nußdorf-Debant 🍷 (12,5 Punkte | *points* | punti)

Parkhotel Tristachersee in Amlach 🍷 (12 Punkte | *points* | punti)

Alpinhotel Jesacherhof in St. Jakob in Deferegggen 🍷 (12 Punkte | *points* | punti)



Gastronomiebetriebe in der Ferienregion

Culinary establishments in the holiday region | Aziende gastronomiche della regione

... in 9920 Sillian



Hotels / Gasthöfe mit Restaurant

Hotels with restaurant | Alberghi con ristorante

**Dolomitenresidenz
Sporthotel Sillian** Sillian 49 D, Tel. +43 4842 60110
www.sporthotel-sillian.at

Gasthof Sillianer Wirt Pustertaler Straße 51, Tel. +43 4842 20150, www.sillianerwirt.at

Gasthof Sprenger Sillian 201g, Tel. +43 4842 6204, www.gasthof-sprenger.at



Gasthäuser / Restaurants

Restaurants | Ristorante

Ristorante & Pizzeria Casale Sillian 99, Tel. +43 676 3615827

Pizzeria Petrus Marktplatz 115a, Tel. +43 4842 20047

Puschtra Alm Arnbach 41, Tel. +43 4842 20142, www.puschtra-alm.com



Kaffeehäuser / Bars

Coffee house, bars | Caffetteria, bars

Adler Bar Zentrum 12, Tel. +43 650 5307229, www.schwarzer-adler-sillian.com

Bäckerei Café Rainer Gemeindehaus 86, Tel. +43 4842 20144

Café West Sillian 1k, Tel. +43 4842 6691

Eis Café Sagui Sillian 96, Tel. +43 4842 51129

Michla's Café Zentrum 116, Tel. +43 676 7848608

Pichler's Schokoladenwelt Zentrum 115, Tel. +43 4842 6255, www.pichler-sillian.at

Sportstüberl Aue 200b, Tel. +43 4842 6637, www.tennisunion-sillian.at



Imbisse

Snacks | Spuntini

Metzgerei Ortner Zentrum 96, Tel. +43 4842 6250 77

Würstelstand Platzhirsch Am Drauradweg in Arnbach, Tel. +43 664 4324471

... 9913 Abfaltersbach



Aigner Badl Abfaltersbach 13, Tel. +43 699 11591377, www.aigner-badl.at



Gasthof Kantschieder Abfaltersbach 25, Tel. +43 4846 53348
www.gasthof-kantschieder.at



Bäckerei Café Rainer Abfaltersbach 177, Tel. +43 4846 20015
www.baecerei-rainer-peter.at

... 9912 Anras



**Hotel Pfleger
Restaurant Das Pfleger** Anras, Dorf 15, Tel. +43 4846 6244
www.hotel-pfleger.at

Hotel*** und Restaurant



Gasthof Unterwöger

Bodenständig – echt - authentisch.

Die Tiroler Wirtshaus Kultur wird im denkmalgeschützten Dorfgasthof Unterwöger schon seit drei Generationen nicht nur angeboten sondern auch wirklich gelebt ... und so fühlt man sich in den urig, rustikalen Stuben auch gleich wohl. Kulinarisch startet der Tag mit einem reichhaltigen Osttirol Frühstück und für die schmackhaft zubereiteten Mahlzeiten kommt bestes Kalb-, Rind- und Lammfleisch aus der hauseigenen Landwirtschaft auf die Teller. Eine ganz besondere Spezialität ist "Unterwögers Lammfandl".



■ Down to earth - genuine - authentic.

Tyrolean tavern culture is offered and really lived for three generations in the heritage building Gasthof Unterwöger ... and so you feel quick comfortable in the quaint, rustic snuggeries. The culinary day starts with a rich Osttirol breakfast and for the deliciously prepared meals comes best veal, beef and lamb meat from the farm's own agriculture on the plates. A very delicious speciality is „Unterwögers Lammfandl“.

■ Giù per terra - genuino - autentico.

La cultura della taverna tirolese viene offerta e vissuta per tre generazioni nell'edificio storico Gasthof Unterwöger ... e così ti senti subito a tuo agio nelle pittoresche e rustiche stube. La giornata culinaria inizia con una ricca „Osttirol prima colazione“ e per i pasti deliziosamente preparati arrivano carne di vitello, manzo e agnello provenienti dalla fattoria propria sui piatti. Una specialità molto deliziosa è „Unterwögers Lammfandl“.

 **Hauptsaison – durchgehend (High season - all day long | Alta stagione - tutto il giorno): 11:30 - 21:00**
Nebensaison (Low season | Bassa stagione): 11:30 - 14:00 & 17:30 - 20:00

Hotel Restaurant Gasthof Unterwöger | Dorf 26, 9942 Obertilliach | Tel. +43 4847 5221



... 9919 Heinfels









	Gasthaus Burg Heinfels	Heinfels 5, Tel. +43 4842 20094, www.burgheinfels.com
	Restaurant 4 Eck	Panzendorf 25a, Tel. +43 676 7355787
	Pizzeria Aroma	Panzendorf 150, Tel. +43 4842 20154
	Cafe Brückenwirt	Panzendorf 12, Tel. +43 4842 6336
	Locker Moccaria und Shop	Panzendorf 196, Tel. +43 4842 6060, www.locker.com

... 9918 Strassen






	Herrenansitz Strasserwirt	Dorfstraße 28, Tel. +43 4846 6354, www.strasserwirt.com
	Landgasthof Lenzer	Messensee 40, Tel. +43 4846 6342-0, www.lenzer.at



... 9931 Außervillgraten

	Gasthof Perfler	Dorf 143, Tel. +43 4843 5202, hochpustertal.com/gasthofperfler
	Reiterstube	Winkeltal 108, Tel. +43 4843 5188, www.reiterstube.at
	Café Pfiff	Dorf 150, Tel. +43 4843 5472, www.tiscover.at/bergmann
	Moonlight Stüberl	Dorf 29, Tel. +43 664 2121705
	Niederbruggerhof	Dorf 29, Tel. +43 4843 5231
	Berggasthäuser, Skihütten im Skigebiet	<i>Mountain restaurants, ski huts in skiing area</i>
	Panoramarestaurant Gadein (2.100 m)	Außervillgraten 250, Tel. +43 4843 6320
	Thurntaler Rast (2.000 m)	Außervillgraten 250, Tel. +43 4843 5243, www.thurntaler-rast.at

... 9932 Innervillgraten

	Alfonsstüberl	Gasse 70a, Tel. +43 4843 5319, www.alfonsstueberl.at
	Alpenpension Bad Kalkstein	Kalkstein 148, Tel. +43 04843 5346
	Gasthaus Bachmann	Gasse 79a, Tel. +43 4843 5307, www.gasthof-bachmann.at
	Gasthof Gannerhof	Gasse 32, Tel. +43 4843 5240, www.gannerhof.at
	Gasthaus Raiffeisen	Gasse 77, Tel. +43 4843 5318, www.villgratental.com
	Bad' Alm	Kalkstein 160a, Tel. +43 4843 20026

Restaurant im Hotel Pfleger****

Das Pfleger

Pfleger

An dem überaus reizvollen Platzl in Anras – an der Pustertaler Höhenstraße – finden Sie kulinarische Genüsse der besonderen Art. Hochwertige Produkte mit reichlich Regionalbezug, verfeinert und kombiniert mit Einflüssen aus aller Welt und zubereitet mit VIEL Leidenschaft machen Ihren Besuch beim Pfleger zu einem außergewöhnlichen Erlebnis – eine Mischung die auf der Zunge zergeht. Neben diesen lukulischen Genüssen einer modernen Küche zaubert Chefkoch Tom Mascher auch klassische "Leibspeisen" – wie die Osttiroler Schlipfkrapfen – auf die Teller.



■ *In the charming spot of the village Anras - at the Pustertaler Höhenstraße - you will find a special kind of culinary delights. High-quality products with abundant regional references, refined and combined with influences from all over the world and prepared with lot of passion make your visit at the Pflegers an extraordinary experience - a mixture that is mouth-watering. In addition to these culinary delights of a modern cuisine, chef Tom Mascher also conjures on the plates classic "favorite dishes" - such as the Osttiroler Schlipfkrapfen.*

■ *Nell'invitante Platzl ad Anras – lungo la strada panoramica dell'Alta Pusteria – si può gustare il meglio della cucina regionale, e non. Pregiati prodotti regionali, raffinati e combinati con influenze internazionali e preparati con MOLTA passione, rendono ogni visita un'esperienza straordinaria: una fusion che solletterà il palato. Accanto a questi piaceri luculliani di una cucina moderna, lo chef Tom Mascher lancerà il suo incantesimo anche su "pietanze classiche" come gli Osttiroler Schlipfkrapfen.*

🏠 **Mo & Do (Mon & Thu | Lun & Gio) 18:00 - 21:00**
Fr - So (Fri - Sun | Ven - Dom) 12:00 - 14:00 & 18:00 - 21:00
Ruhetage: Di & Mi (ausgenommen an Feiertagen)
Day of rest: Tue + Wed (except on holidays) | Giorno di riposo: Mar + Mer (tranne nei giorni festivi)



Gault & Millau

Restaurant & Hotel Pfleger | Familie Mascher | 9912 Anras, Dorf 15 | Tel.: +43 4846 6244
E-mail: info@hotel-pfleger.at | www.hotel-pfleger.at



... 9941 Kartitsch

	Gasthaus Dorfberg	St. Oswald 31, Tel. +43 664 1618723, www.fam-bodner.at
	Gasthof Dolomitenhof	Kartitsch 85, Tel. +43 4848 5245, www.dolomitenhof.net
	Gasthof Oswalderhof	St. Oswald 19, Tel. +43 4848 5205, www.oswalderhof.com
	Hotel Schöne Aussicht	Hollbruck 10, Tel. +43 4848 5247, www.hotel-schoeneaussicht.at
	Hotel-Pension Sonnblick	Kartitsch 74, Tel. +43 664 1963038, www.sonnblick.com
	Die Waldruhe	Kartitsch 154, Tel. +43 4848 6302, www.waldruhe.at
	Café Erbhof	Kartitsch 178, Tel. +43 4848 5240, www.erbhof.com
	Café Erika	Kartitsch 87, Tel. +43 4848 5214
	Klammerwirt	Kartitsch 146, Tel. +43 4848 5277, www.klammerwirt.com
	NaturBAR	Kartitsch 82, Tel. +43 4848 20036
	Waldruhe Bar Café-Lounge	Kartitsch 154, Tel. +43 4848 6302, www.waldruhe.at

... 9942 Obertilliach

	Almfamilyhotel Scherer	Dorf 145, Tel. +43 4847 20000, www.almfamilyhotel.com
	Hotel-Gasthof Andreas	Dorf 109, Tel. +43 4847 5196, www.hotel-andreas.at
	Gasthof Unterwöger	Dorf 26, Tel. +43 4847 5221, www.hotel-unterwoeger.at
	Pizzeria Weberstube	Dorf 38, Tel. +43 4847 20048, www.weberstube.at
	Café-Bistro im Zentrum	Rodarm 25, Tel. +43 4847 20060
	Bäckerei-Café Obererlacher	Dorf 24, Tel. +43 4847 5203
	Hotel Weiler Café	Dorf 1, Tel. +43 4847 5202, www.hotel-weiler.at
	Panorama Restaurant Conny-Alm (2.070 m)	Dorf 7, Tel. +43 4847 5134, www.connyalm.at
	Jausenstation Lienhartherhof	Bergen 19, Tel. +43 4847 5229
	Jausenstation Mitterdorfer	Bergen 3, Tel. +43 660 8606622

... 9943 Untertilliach

	Gasthof Wacht	Untertilliach 3, Tel. +43 4847 51409 www.hochpustertal.com/gasthof-wacht
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



b taxi

- ✓ schnell
- ✓ pünktlich
- ✓ freundlich

Taxiruf 04852
63863

Bundschuh Reisen Ges.m.b.H. | 9900 Lienz, Hauptplatz 5 | Tel. +43-4852-63360 | www.bundschuh-reisen.com



Einkaufen & Shoppingtipps

Shopping tipps | Consigli per lo shopping



Regionale Spezialitäten

Local specialities | Specialità regionali

naturBAR Kartitsch – Geschenke, Handwerk & regionale Spezialitäten

■ Das Konzept der naturBAR in Kartitsch ist schon etwas Besonderes. Auf der einen Seite ein gemütliches Kaffee, das zum Verweilen und Plauschen einlädt ... auf der anderen Seite eine wahre Fundgrube an Besonderheiten. Ausgesuchte Geschenksideen, Handwerkskunst, Naturkosmetik, frische landwirtschaftliche Erzeugnisse und regionale Lebensmittelspezialitäten ... und das alles aus der Region bzw. der näheren Umgebung.

🕒 laut Homepage (*according to website* | secondo il sito web) www.naturbar.at

📍 9941 Kartitsch 82, Tel. +43 4848 20036, www.natur-bar.at

■ naturBAR Kartitsch – Gifts, artwork & local specialities

The naturBAR concept in Kartitsch is something really special. On the one hand, a cozy coffee that invites you to linger and chat ... on the other hand, a veritable treasure trove of peculiarities. Selected gift ideas, craftsmanship, natural cosmetics, fresh agricultural products and regional food specialties ... and all from the region or the surrounding area.

■ naturBAR Kartitsch - Regali, opere d'arte e specialità locali

Il concetto di naturBAR in Kartitsch è qualcosa di veramente speciale. Da un lato, un caffè accogliente che ti invita a soffermarti a chiacchiere ... dall'altro, un vero e proprio tesoro di peculiarità. Idee regalo selezionate, artigianato, cosmetici naturali, prodotti agricoli freschi e specialità alimentari regionali ... e tutto dalla regione o dall'area circostante.

dorf.ladele, 9932 Innervillgraten, Gasse 70, Tel. +43 676 9143738

Handwerk und Genuss aus der Region. Hier werden Produkte lokaler Handwerker, regionale Produkte direkt ab Hof und Produkte von regionalen Produzenten angeboten.

Bauernladen Hochpustertal, 9920 Sillian 8. Der Hochpustertaler Bauernladen bietet eine breite bäuerliche Produktpalette bis hinzu typischen regionalen Schmankerln. Außerhalb der Öffnungszeiten erreichbar unter (*contact outside opening hours* | contatto al di fuori degli orari di apertura)

📞 Tel. +43 660 1601790, bauernladen.sillian@gmail.com, www.bauernladen.wordpress.com

G'sundes & Mehr, 9920 Sillian 11, Tel. +43 664 4205224

Produkte für Ihr Wohlbefinden Verkauf von Ölen, Musik und mehr.

Stadtmarkt Lienz, ganzjähriger Wochenmarkt mit heimischen Köstlichkeiten und Spezialitäten (*year-round weekly market with fresh and regional delicacies* | mercato settimanale tutto l'anno con delle sorsequisite e specialità locali). 🕒 Fr (Fri | Ve) 13:00 - 18:00, Sa (Sat | Sab) 08:30 - 12:30, 08.12.2021 – geschlossen (*closed* | chiuso). 📞 Tel. +43 4852 600 221



Osttirol-Decke
exklusiv bei uns
erhältlich!



SHOP LIENZ

Für Sie & Ihre Liebsten.
Ausgesuchte Geschenke
& modische Bekleidung
die Freude bereiten.

Onlineshop: www.tirolshoplienz.com

9900 Lienz, Hauptplatz 8a

Telefon +43-4852-61218

tirolshoplienz@aon.at

[facebook.com/tirolshop.lienz](https://www.facebook.com/tirolshop.lienz)

Locker Heinfels

Besuche das **Locker Café** und genieße feines Gebäck und italienischen Kaffee. Entdecke außerdem die große Auswahl an Waffel- und Schokolade Spezialitäten im Locker Markengeschäft!

Bei freiem Eintritt kannst du die **Genusswelt** erleben und in der **Mitmachkonditorei** hast du sogar die Möglichkeit deine eigene Waffel herzustellen! Reserviere deinen Platz gemeinsam mit Familie und Freunden! 🗨️ **9919 Heinfels Panzendorf 196**

■ Relax in the **Locker Café** over a cup of Italian coffee and delicious pastries and discover the wide range of wafers and chocolate specialties in the Locker brandstore! Explore the **World of Goodness** with free admission and in the **Pastry Workshop** you have the chance to create your own wafer! Book your seat together with your family and friends!

■ Visita il **Locker Café** e assaggia il caffè italiano e i pasticcini raffinati. Nel Locker brandstore puoi scoprire tutta la gamma dei wafer e specialità al cioccolato! Immergi anche nel **Mondo Bontà** con ingresso libero e nella **Pasticceria Interattiva** puoi persino creare il tuo wafer personale! Prenota il tuo posto insieme alla famiglia o agli amici.

🕒 **Opening times:** daily: from 9 am – to 6 pm | closed on: 1st Jan, 1st Nov, 25th Dic

Info & booking:

Mitmachkonditorei



Pastry Workshop



Pasticceria Interattiva



KUENZ

NATURBRENNEREI

Öffnungszeiten Hofladen:

Montag - Freitag 9.00 - 18.00
& Samstag 9.00 - 13.00 Uhr

Betriebsführung und Verkostung:

Mai – Oktober jeden Donners-
tag um 16.00 Uhr; kostenlos!
Für Gruppen ab 10 Personen,
jederzeit mit Anmeldung.

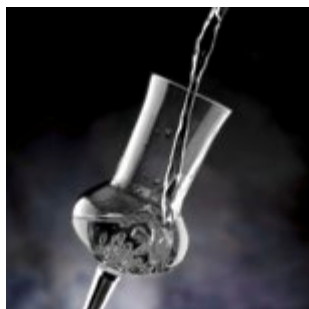
Erleben Sie die Tradition des Schnapsbrennens. Brennerei, Whisky-Lager, Spielplatz und Hofladen laden in angenehmer Atmosphäre zum Verkosten hochwertigster Edelbrände rund um den international ausgezeichneten „Pregler“ ein.



Familie Kuenz · 9991 Dölsach, Ederplanweg 7 · Tel. 04852/64307 · www.kuenz.tirol

Osttiroler „Pregler“

■ Osttirol ist reich an kulinarischen Schätzen. Aber auch der Schatz an edlen Tropfen ist groß. Der „Pregler“ ist die geschützte Bezeichnung für den Osttiroler Obstbrand, welcher aus heimischen Äpfeln und Birnen destilliert wird. Er ist der Inbegriff des urbäuerlichen, traditionell hergestellten Schnapses und eine alte Osttiroler Spezialität. **Der Volksmund überlieferte: „Der Pregler gibt Kraft und Lebensfreude, schützt vor bösen Geistern und Langeweile, fördert Verdauung, das Lebensgefühl und so manches anderes auch.“**



■ *So marvelous the culinary wealth of Osttirol ... that rich is also the selection of fine origin spirits. "Pregler" is the protected name for the Osttirol fruit spirit, which is distilled from local apples and pears. It is the epitome of rural, traditionally produced schnapps and an old Osttirol specialty. He is the „Lord of schnapps“. **The popular saying: „The Pregler gives strength and joy of life, protects against evil spirits and boredom, promotes digestion, the feeling of life and so many other things.“***

■ La ricchezza culinaria del Tirolo Orientale è tanto eccellente. . . . quanto ricco è anche il tesoro di gocce pregiate. Il „Pregler“ è il nome registrato dell'acquavite di frutta del Tirolo Orientale, distillato a base di mele e pere locali. Si tratta dell'incarnazione dell'acquavite prodotta secondo la tradizione rurale originale e di un'antica specialità del Tirolo Orientale. Si tratta della „Regina delle acquaviti“. **Detto nel linguaggio popolare tradizionale: „Il Pregler dà forza e gioia di vivere, protegge da spiriti cattivi e dalla noia, stimola la digestione, la vitalità ed anche qualcos'altro“.**

Osttiroler Schnapsroute

■ Auf den Spuren kulinarischer Tradition

Begeben Sie sich auf der Tiroler Schnapsroute auf eine kulinarische Entdeckungsreise durch die Vielfalt der Tiroler Obstbrände. Dabei erfahren Sie mehr über die lange Tradition und der Kunst des Schnapsbrennens, die immer weiter verfeinert und neu interpretiert wird.

Schnapsbrennen – eine lange Tradition

Auf der Osttiroler Schnapsroute berichten die Brennmeister über die Veredelung von Obst zu edlen Destillation. Im Rahmen solcher Führungen erfahren Sie, wie die besondere Klarheit, Fruchtigkeit und Reinheit der heimischen Brände zustande kommt. Gegen einen kleinen Unkostenbeitrag genießen Sie beim Verkosten der Brände die hohe Qualität der Verarbeitung am eigenen Gaumen.

■ **In the footsteps of culinary tradition.** Take a trip on the Tyrolean schnapps route and enjoy a culinary journey of discovery as you experience the diversity of Tyrolean fruit spirits. Find out more about the long tradition and art of schnapps distilling, which is continually being further refined and newly interpreted.

Schnapps distilling – a long tradition. From 2014 you can take the Osttirol schnapps route and get to know, from the experts, how fruit is turned into a finely distilled drink. As part of the tours, you will find out how the particular clarity, fruitiness and purity of the local spirit comes about. You can then enjoy the high quality of the art for yourself by tasting it for a small fee to cover expenses.

■ **Seguendo le tracce della tradizione culinaria.** Seguite la Tiroler Schnapsroute e partite per un viaggio culinario alla scoperta della varietà dei Tiroler Obstbrände, le acquaviti alla frutta tipiche del Tirolo. Così conoscerete meglio l'antica tradizione e l'arte della distillazione, costantemente migliorata e reinterpretata.

Distillazione – un'antica tradizione. Lungo la Osttiroler Schnapsroute i mastri distillatori raccontano di come nobilitare la frutta portandola alla distillazione. Durante queste visite guidate scoprirete come si ottengono la particolare limpidezza, il sapore fruttato e la purezza di questi distillati. Con un piccolo contributo per le spese potrete degustare ed apprezzare l'alta qualità della lavorazione.





Mühlmann Bekleidung - Handmade in the alps www.muehlmann.eu

■ Bernd Mühlmann überzeugt durch die Liebe zum Detail und durch die hochwertigen Materialien, die in seiner Kollektion verarbeitet werden. 1964 gegründet, wurde damals noch traditionelle Maßarbeit praktiziert, die Werkstätte bestand lediglich aus einem kleinen Raum. Heute beschäftigt die Firma 20 Mitarbeiter/innen und man kann nach wie vor sicher gehen, dass jedes einzelne Teil aus einer Kleinserie stammt und dass dieses unter sozialökonomischen Gesichtspunkten und mit idealistischem Herzblut entstand.

■ **Mühlmann fashion - Handmade in the alps.** *Bernd Mühlmann convinces with his passion for details and the high quality materials that are used in his collection. Founded in 1964, traditional custom-made work was still practiced at that time, the workshop consisted only of a small room. Today, the company engages 20 employees and you still can be sure, that every single part comes from a small series and that it was manufactured from a socio-economic point of view and with lots of lifeblood.*

■ **MÜHLMANN - Handmade in the alps (moda).** Bernd Mühlmann convince con il suo amore per i dettagli e i materiali di alta qualità della sua collezione. L'azienda, fondata nel 1964, era ancora occupata con lavori personalizzati e il laboratorio consisteva in una sola piccola stanza. Oggi l'azienda impiega 20 persone e puoi ancora assicurarti che ogni singola parte provenga da una piccola serie e sia stata prodotta con molta passione e su aspetti socio-economica.

Villgrater Natur - Das Beste aus Wolle www.villgraternatur.at

■ In den hellen, sonnendurchfluteten Räumen aus heimischem Zirben- und Lärchenholz findet man neben dem Villgrater Natur Schlafsystem und den Woolin Dämmstoffen auch kulinarische Spezialitäten wie Schaf- und Ziegenkäse, Lammschinken und Lammwürste, Honig, Marmeladen und Schnäpse. Schafmilchkosmetik und Seifen sind ebenso beliebt wie die vielen netten Geschenkideen und handgemachten Produkte aus den Osttiroler Bergen.

■ **Villgrater Natur - the best from wool.** *In the bright, sun-drenched rooms made of local pine and larch wood, you will find not only the Villgrater natural sleeping system and the Woolin insulation materials but also culinary specialties such as sheep and goat cheese, lamb ham and lamb sausages, honey, jams and schnapps. Cosmetics from sheep's milk and soaps are just as popular as the plenty nice gift ideas and handmade products from the Osttirol mountains.*

■ **Villgrater Natur - Il migliore dalla lana.** Nelle sale luminose e soleggiate arredate con legno di cirmolo e larice troverete in vendita non solo i sistemi per dormire (materassi, reti in legno, letti) e i materiali isolanti Woolin, ma anche specialità culinarie come formaggi di pecora e capra, prosciutto e salame d'agnello, miele, marmellate, grappa. Prodotti cosmetici con latte di pecora e saponi sono apprezzati tanto quanto le diverse idee regalo e i prodotti realizzati a mano degli abitanti delle montagne del Osttirol.

Schmiede Alfons Steidl - MeisterStücke www.schmiede-steidl.at

Handwerk geht nicht schnell, schnell. Jeder kleinste Teil wird handgemacht. Ganz wichtig ist: Man muss erkennen, dass das, was ich gemacht habe, handgemacht ist" - sagt Alfons Steidl, Schmied in Innervillgraten. In seiner Werkstatt, in der sich ein altes Villgrater Haus mit preisgekrönter modernster Architektur verbindet, pflegt er das Handwerk auf pure Art und Weise.

■ **Blacksmiths Alfons Steidl - Masterpieces.** *Craft can't be done in hurry up. Every smallest piece is handmade. Most importantly, you have to realize that what I've done ... is really handmade" - says Alfons Steidl, smith in Innervillgraten. In his workshop, where an old mansion house combines with award-winning modern architecture, he cultivates the craft in a pure way.*

■ **Fucina Alfons Steidl - Capolavori.** L'artigianato non va veloce, presto, rapido. Ogni minima parte è fatta a mano. Soprattutto devi capire, "tutto che ho fabbricato - è fatto a mano"- dice Alfons Steidl, fabbro a Innervillgraten. Nel suo laboratorio - una tipico vecchia casa regionali combinato con l'architettura moderna pluripremiata, mantiene l'artigianato in modo puro.

Bürsten Besen Rainer, 9932 Innervillgraten, Ebene 63a

Glasbläserwerkstatt, 9932 Innervillgraten, Ebene 59b

Pichler's Schokoladenwelt, 9920 Sillian, Zentrum 115

Puschtra Alm, 9920 Sillian, Arnbach 41

Vitalpinum, 9911 Assling, Thal-Aue 13

Tirol Shop Lienz, 9900 Lienz, Hauptplatz 8a



Lienz – Dolomitenstadt & Einkaufsstadt

Lienz – dolomites city & shopping city | Lienz – città delle dolomiti e città dello shopping

■ Eine charmante Kleinstadt, flankiert von bewaldeten Bergrücken und den bizarren Gipfelformationen der Lienzer Dolomiten. Ein Ort hoher Lebensqualität, dort wo „der Süden beginnt“. Ein urbanes und doch naturnahes Paradies, wo die Sonne sich besonders gerne blicken lässt. Konkret einfach ein Städtchen, das Lienz genannt wird und Heimat von rund 12.000 Einwohnern ist.

Lienz wird von Osttirolern wie Urlaubern gleichermaßen geschätzt und geliebt. Die schöne Kleinstadt punktet im Sommer durch sein mediterran angehauchtes Flair. Aber auch im Winter ist es mit seinem wunderschönen Adventmarkt, dem wöchentlichen Lienzer Stadtmarkt sowie auf der Jagd nach verschiedensten Souvenirs stets einen Ausflug wert. Hier kann das Leben noch in vollen Zügen genossen werden, hier fühlen sich sogar Einheimische oftmals wie im Urlaub.

■ *A charming small town, flanked by wooded ridges and the bizarre summit formations of the Lienz Dolomites. A place of high quality of life, where „the South begins“. An urban and yet close-to-nature paradise where the sun frequently shines. All in all, simply a small town called Lienz, home of around 12,000 citizens. Lienz is appreciated and loved by Ost-tiroleans and holidaymakers likewise. Especially in summer, the beautiful town stands out by its Mediterranean flair. But even in winter it is always worth a trip ... with its wonderful Advent market, the weekly farmers market and for the hunt after a wide variety of souvenirs. Here, life can still be enjoyed to the fullest, even the locals often feel like being on vacation.*

■ *Un'affascinante cittadina, costeggiata dai boscosi dorsi delle montagne e dalle bizzarre formazioni rocciose delle Dolomiti di Lienz. Un luogo con una qualità di vita elevatissima, proprio lì dove „inizia il Sud“. Un paradiso urbano ma vicino alla natura, dove il sole splende in modo del tutto particolare. In un'unica parola, una cittadina chiamata Lienz, casa di circa 12.000 abitanti. Lienz è molto amata tanto dagli abitanti del Osttirol quanto dai turisti. La bella cittadina acquista bellezza soprattutto d'estate, grazie alla sua atmosfera mediterranea. Ma anche d'inverno vale sempre la pena fare un viaggio... con il suo meraviglioso mercatino dell'Avvento, il mercato settimanale dei contadini e per la caccia ai tanti souvenir. Qui potrete vivere la vita al massimo: persino gli abitanti del luogo si sentono qui costantemente in vacanza.*



Adventmarkt Lienz

Advent market Lienz | Mercatino dell'Avvento Lienz

... **einmal wieder Kind sein!** Kunstvoll dekorierte Stände, Lichterketten, Feuerstellen, der Duft von Lebkuchen, Kiachln, Glühwein und heißem Tee, umrahmt von leisen Klängen, das sind die Zutaten, die den Lienzer Advent zu etwas Besonderem machen. Informationen unter:

🗨️ <https://www.adventinlienz.at>

🕒 **26.11. - 24.12.2021:** Mo - Do (Mon-Thu) 15:00 - 21:00 |

Fr - So (Fri-Sun) 10:00 - 20:00 | 08.12. - 10:00 - 20:00 | 24.12. - 09:00 - 13:00

■ ... **be a child again!** Elaborately decorated stands, lights, fires, the scent of gingerbread, Kiachl pastries, mulled wine and hot tea, all surrounded by quiet sounds are the ingredients that make the Lienz Advent special.

■ ... **torna bambino!** Stand riccamente decorati, luci, fuoco, profumo di pan di zenzero, pasticcini Kiachl, vin brulé e tè caldo, circondati da suoni tranquilli sono gli ingredienti che rendono l'Avvento di Lienz qualcosa di speciale.



Sport & Freizeit

Sports and leisure time | Sport e tempo libero



Ski Alpin



Skizentrum Sillian Hochpustertal

Das Skizentrum Hochpustertal in Sillian bietet seinen Gästen eine Extraportion Skigenuss. Die Aussicht auf freie Pisten ohne Wartezeiten an den Liften, ist für echte Schnee-Liebhaber ein verlockendes Angebot. Hier treffen sich wahrlich auch Gegensätze, die die Vielfalt des Gebiets gut aufzeigen: Genuss-Skifahrer, Familie, Free-Rider, Snowboarder, alle ziehen hier fast schon familiär vereint ihre Schwünge im Schnee.

Kein Wunder jedenfalls bei den Voraussetzungen: 22,4 km perfekt präparierte Pisten und Skihütten, die vor Osttiroler Gemütlichkeit geradezu bersten. Durch die Höhenlage (von 1.100-2.400 m) und die große Beschneigungsanlage zeigen sich die Abfahrten den ganzen Winter über bis ins Tal in Top-Form. Kindertarife bis 18 Jahre machen den Skitag für die ganze Familie erschwinglich. Der Kinderclub „Bobo“ kümmert sich außerdem ganz besonders um kindliche Bedürfnisse.

■ **The ski center Hochpustertal in Sillian** offers its guests an extra portion of skiing enjoyment. The prospect on free slopes without waiting times at the lifts, is a tempting offer for real snow lovers. Contrasts come here together, which clearly shows the variety of the area: pleasure skiers, families, free riders, snowboarders, all draw their swings in the snow.

No wonder, at least with these conditions: 22.4 km of perfectly groomed slopes and ski hut that attend with Osttirol typically cosiness. Due to the altitude (from 1,100-2,400 m) and the large artificial snowmaking system, the slopes are in great shape all winter long down to the valley. Children's tariffs up to 18 years make the skiing day affordable for the whole family. The children's club „Bobo“ also takes care of children's needs.

■ **Il centro sciistico Alta Pusteria a Sillian** offre ai suoi ospiti un ulteriore aiuto per il divertimento sugli sci. La prospettiva di piste libere senza aspettare agli impianti di risalita è un'offerta allettante per i veri amanti della neve. Qui, i contrasti si incontrano, che mostrano chiaramente la varietà della zona: sciatori di piacere, famiglia, free riders, snowboarder, tutti disegnano le loro oscillazioni sulla neve.

Non c'è da stupirsi, almeno nelle condizioni: 22,4 km di piste perfettamente preparate e rifugi, pieni di intimità nel Tirolo Orientale. A causa dell'altitudine (da 1.100 a 2.400 m) e del grande sistema di innevamento, le piste sono in gran forma per tutto l'inverno fino a valle. Le tariffe per bambini fino a 18 anni rendono la giornata sugli sci alla portata di tutta la famiglia. Il club per bambini „Bobo“ si occupa anche delle esigenze dei bambini.



Allgemeine Informationen | *General information* | *Informazione generale*

📍 Hochpustertaler Bergbahnen Nfg. GmbH & Co KG, 9920 Sillian 49E
 Tel. +43 4842 6011, info@hochpustertal-ski.at, www.hochpustertal-ski.at

🕒 08.12.2021-03.04.2022 täglich (*daily* | *giornaliero*) 08:30 - 16:30

Livecam: www.hochpustertal.megacam.at



Skischulen

Ski schools | *Scuole di sci*

Skischule White Element, 9920 Sillian, Pustertalerstraße 45
 Tel. +43 664 4668798, info@white-element.at, www.white-element.at

Wintersportschule Hochpustertal, 9920 Sillian, Talstation
 Tel. +43 664 1069635 oder +43 664 57321189
 info@wintersportschule.at, www.wintersportschule.at



Preise - Skizentrum Sillian Hochpustertal

Prices - Skiarea Sillian Hochpustertal | Prezzi - Centro sciistico Sillian Alta Val Pusteria

Tageskarten (nur gültig im jeweiligen Skigebiet)

Day-tickets (valid only in the named skiing area) | Giornalieri (validi solo nella rispettiva area sciistica)

Zeit Time Ora	Erwachsene*		Kinder*	
	Adults	Adulti	Children	Bambini
09:00	€ 52,00		€ 26,00	
11:00	€ 45,00		€ 22,50	
12:00	€ 42,00		€ 21,00	
13:00	€ 35,00		€ 17,50	
14:00	€ 27,00		€ 13,50	

Mehrtageskarten – SKI HIT

More-days-tickets | Abbonamenti plurigiornalieri

Nebensaison (Low season | Bassa stagione) **NS** Saisonbeginn bis (start of season till | inizio stagione fino a) 24.12.2021

Zwischensaison (Inter season | Stagioni intermedie) **ZS** 09.01.2022 - 29.01.2022, 13.03.2022 - 18.04.2022

Hauptsaison (High season | Alta stagione) **HS** 25.12.2021 - 08.01.2022, 30.01.2022 - 12.03.2022

Tage Days Giorni	Erwachsene*			Kinder*		
	NS	ZS	HS	NS	ZS	HS
1 ½ *	€ 88,00	€ 92,00	€ 93,00	€ 44,00	€ 46,00	€ 46,50
2	€ 94,00	€ 99,00	€ 102,00	€ 47,00	€ 49,50	€ 51,00
2 ½ *	€ 132,00	€ 139,00	€ 143,00	€ 66,00	€ 69,50	€ 71,50
3	€ 141,00	€ 146,00	€ 151,00	€ 70,50	€ 73,00	€ 75,50
3 ½ *	€ 176,00	€ 184,00	€ 190,00	€ 88,00	€ 92,00	€ 95,00
4	€ 185,00	€ 194,00	€ 200,00	€ 92,50	€ 97,00	€ 100,00
5	€ 219,00	€ 229,00	€ 236,00	€ 109,50	€ 114,50	€ 118,00
6	€ 248,00	€ 259,00	€ 266,00	€ 124,00	€ 139,50	€ 133,00
7	€ 266,00	€ 286,00	€ 295,00	€ 133,00	€ 143,00	€ 147,50
8	€ 290,00	€ 310,00	€ 320,00	€ 145,00	€ 155,00	€ 160,00
9	€ 311,00	€ 334,00	€ 345,00	€ 155,50	€ 167,00	€ 172,50
10	€ 334,00	€ 358,00	€ 369,00	€ 167,00	€ 179,00	€ 184,50
11	€ 350,00	€ 376,00	€ 389,00	€ 175,00	€ 188,00	€ 194,50
12	€ 367,00	€ 395,00	€ 409,00	€ 183,50	€ 197,50	€ 204,50
13	€ 382,00	€ 409,00	€ 423,00	€ 191,00	€ 204,50	€ 211,50
14	€ 395,00	€ 422,00	€ 440,00	€ 197,50	€ 211,00	€ 220,00

*Halbtage können nur am 1. Tag ab 12.00 Uhr verbraucht werden!

Half days only can be used on the first day (start from ticket-validation) from 12.00!

Gli abbonamenti di mezza giornata possono essere utilizzati solamente il primo giorno a partire dalle ore 12:00!

Wahlkarten – SKI HIT | Flexible-tickets – SKI HIT | Abbonamenti flessibili – SKI HIT

Tage	Erwachsene*			Kinder*		
	NS	ZS	HS	NS	ZS	HS
5 in 7 Tage	€ 235,00	€ 247,00	€ 254,00	€ 117,50	€ 123,50	€ 127,00
10 in 14 Tage	€ 348,00	€ 372,00	€ 395,00	€ 174,00	€ 186,00	€ 197,50

*Erwachsene: ab 19 Jahre (Jg. ab 2002) | Kinder: 6 – 18 Jahre (Jg. 2003 - 2015) | Kinder in Begleitung der Eltern frei: 0 – 5 Jahre (Jg. 2016 - 2022). Gültig in folgenden Skigebieten: Großglockner Resort Kals/Matrei, Skizentrum Hochpustertal/Sillian, Skizentrum St. Jakob i. D., Lienzer Bergbahnen, Obertilliacher Bergbahnen, Kartitscher Liftgesellschaft, Mölltaler Gletscher, Hochgebirgsbahnen Ankogel. Termin- und Tarifänderungen vorbehalten!

* Adults: from 19 years (from year 2002) | children: 6-18 years (2003-2015) | children accompanied by their parents are free: 0-5 years (2016-2022). Valid in the following ski areas: Großglockner Resort Kals / Matrei, Skizentrum Hochpustertal / Sillian, Skizentrum St. Jakob i. D., Lienzer Bergbahnen, Obertilliacher Bergbahnen, Kartitscher Liftgesellschaft, Mölltaler Gletscher, Hochgebirgsbahnen Ankogel. Changes to appointments and reserved rates!

*Adulti: da 19 anni (fino annata 2002) | bambini: 6-18 anni (annata 2003-2015) | bambini accompagnati dai genitori sono gratuiti: 0-5 anni (annata 2016-2022). Valido in seguente aree sciistiche: Mölltaler Gletscher, Hochgebirgsbahnen Ankogel, Großglockner Resort Kals/Matrei, Skizentrum Hochpustertal/Sillian, Skizentrum St. Jakob i. D., Lienzer Bergbahnen, Obertilliacher Bergbahnen, Kartitscher Liftgesellschaft.

Modifiche agli appuntamenti e alle tariffe riservate!



Skigebiet Golzentipp Obertilliach

Das Skigebiet in Obertilliach hat für Alpin-Skifahrer und Snowboarder einiges zu bieten. Die 10er Kabinenbahn Golzentipp bringt Skibegeisterte noch schneller auf 2.070 m. Bis zu 13 km bestens präparierte Pisten auf durchwegs sonnigen Hängen zwischen 1.430 m und 2.250 m Seehöhe und die fünf Liftanlagen sprechen für sich. Besonders Familien, die keine teuren Großverbund-Skipässe benötigen, kommen die moderaten Preise im sonnigsten Skidorf Osttirols zugute. Vor allem für Familien ist das Skigebiet Obertilliach-Golzentipp ein regelrechtes Paradies. Die beiden unmittelbar beim Dorf liegenden Schlepplifte eignen sich hervorragend, um erste „Schritte“ auf dem Schnee zu wagen.

■ *The ski resort in Obertilliach has a lot to offer for alpine skiers and snowboarders. The 10-person gondola Golzentipp brings ski enthusiasts fast up to 2,070 m. Up to 13 km of perfectly prepared slopes on consistently sunny hillsides between 1,430 m and 2,250 m above sea level and the five lifts speak for themselves. Especially families who do not need expensive large-scale ski passes will benefit from the moderate prices in the sunniest ski village of Osttirol. Especially for families, the Obertilliach-Golzentipp ski resort is a real paradise. The two t-bar lifts, which are located directly next to the village, are ideal for taking first „steps“ on the snow.*

■ La stazione sciistica di Obertilliach ha molto da offrire a sciatori e snowboarder alpini. La gondola Golzentipp per 10 persone porta gli appassionati di sci ancora più velocemente a 2.070 m. Fino a 13 km di piste perfettamente preparate su pendii costantemente soleggiati tra 1.430 m e 2.250 m sul livello del mare e i cinque impianti di risalita parlano da soli. Soprattutto le famiglie che non necessitano di costosi skipass su larga scala beneficeranno dei prezzi moderati nel villaggio sciistico più soleggiato del Tirolo Orientale. Soprattutto per le famiglie, la stazione sciistica Obertilliach-Golzentipp è un vero paradiso. I due skilift, che si trovano direttamente accanto al villaggio, sono ideali per fare i primi „passi“ sulla neve.

Allgemeine Informationen | *General information* | **Informazione generale**

Obertilliacher Bergbahnen, 9942 Obertilliach

Tel. +43 4847 5300, info@obertilliacher-bergbahnen.com, www.obertilliacher-bergbahnen.com

 17.12.2021-19.04.2022 – täglich (*daily* | *giornaliero*) 09:00 - 16:00

Livecam: www.hochpustertal.megacam.at

Skischule *Ski school* | *Scuola di sci*

Skischule Obertilliach, 9942 Obertilliach, Dorf 7

Tel. +43 664 1523608, info@schischuleobertilliach.com, www.schischuleobertilliach.com

Preise - Obertilliacher Bergbahnen

Prices - Obertilliacher Bergbahnen | Prezzi - Obertilliacher Bergbahnen

Hauptsaison (HS): 23.12.2021 – 06.01.2022 & 29.01. – 04.03.2022

High season | Bassa stagione

Nebensaison (NS): 17.12. – 22.12.2021 & 07.01. – 28.01.2022 & 06.03. – 19.04.2022

Low season | Alta stagione

Winter 2021/22 <i>Winter Inverno</i>	Erwachsene* <i>Adults Adulti</i>		Senioren/Stud.* <i>Seniors, students Anziani, studenti</i>		Jugend* <i>Youth Giovani</i>		Kinder* <i>Children Bambini</i>	
	HS	NS	HS	NS	HS	NS	HS	NS
Halbtageskarte <i>(09:00 - 13:00)</i> <i>Half-Day Mezza giornata</i>	31,00	28,00	28,00	26,00	19,00	18,00	15,50	14,00
Tageskarte	38,00	35,00	35,00	33,00	24,00	22,50	19,00	17,50
ab 11:00 Uhr	35,00	32,00	32,00	30,00	21,00	19,50	17,50	16,00
ab 12:00 Uhr	31,00	28,00	28,00	26,00	19,00	18,00	15,50	14,00
ab 13:00 Uhr	26,00	24,00	24,00	22,00	17,00	15,50	13,00	12,00
ab 14:00 Uhr	21,00	20,00	20,00	19,00	14,00	12,50	10,50	10,00
2 Tage <i>days giorni</i>	71,00	66,00	66,00	61,00	46,00	43,50	35,50	33,00
3 Tage	101,00	93,00	93,00	85,00	66,00	62,00	50,50	46,50
4 Tage	129,00	118,00	118,00	108,00	84,00	79,00	64,50	59,00
5 Tage	155,00	142,00	142,00	129,00	100,00	94,00	77,50	71,00
6 Tage	175,00	161,00	161,00	146,00	114,00	106,00	87,50	80,50
7 Tage	195,00	180,00	180,00	163,00	127,00	118,00	97,50	90,00
8 Tage	213,00	195,00	195,00	177,00	138,00	128,00	106,50	97,50
9 Tage	228,00	208,00	208,00	188,00	146,00	135,00	114,00	104,00
10 Tage	242,00	219,00	219,00	198,00	153,00	141,00	121,00	109,50
11 Tage	254,00	229,00	229,00	207,00	159,00	146,00	127,00	114,50
12 Tage	265,00	238,00	238,00	216,00	164,00	151,00	132,50	119,00
13 Tage	274,00	247,00	247,00	224,00	169,00	156,00	137,00	123,50
14 Tage	282,00	254,00	254,00	231,00	173,00	160,00	141,00	127,00
2 Stunden-Karte <i>2 hours ticket carta 2 ore</i>	23,00	22,00	22,00	21,00	16,50	15,50	11,50	11,00
Wahlkarten	<i>Flexible tickets Abbonamenti flessibili</i>							
5 in 7 Tagen	168,00	154,00	154,00	140,00	111,00	104,00	84,00	77,00
12 in 14 Tagen	270,00	245,00	245,00	222,00	167,00	154,00	135,00	122,50
30 Punkte Karte <i>Points-ticket Carta punti</i>	41,50		41,50		41,50		27,00	
Berg- & Talfahrt	<i>Ascent & descent Salita & discesa</i>			15,00				7,50
Bergfahrt	<i>Ascent Salita</i>			11,00				5,50
Talfahrt	<i>Descent Discesa</i>			9,00				4,50
Familienkarte <i>Family ticket biglietto fam.</i>	mit 1 Kind <i>with 1 child con 1 bamb.</i>		mit 2 Kindern <i>with 2 child con 2 bamb.</i>		mit 3 Kindern <i>with 3 child con 3 bamb.</i>		mit 4 Kindern <i>with 4 child con 4 bamb.</i>	
1 Tag** <i>1 day 1 giorno</i>	88,50	82,00	101,00	94,00	113,50	106,00	126,00	118,00
	HS	NS	HS	NS	HS	NS	HS	NS

Pfand Key Card € 2,- (bei unbeschädigter Rückgabe erhalten Sie den Einsatz retour). *Erwachsene (Jg. 1962-2002) | Senioren (bis 1961, Studenten (bis 1995) | Jugend (Jg. 2003-2006) | Kinder (Jg. 2007-2015). *Ausweispflicht. Schwerbehinderte (60%-Ausweispflicht) bezahlen einen ermäßigten Tarif! Gruppen ab 20 Personen erhalten 10% Ermäßigung oder 1 Freikarte. Preise in EURO inkl. 10% MWSt. - Druckfehler vorbehalten!

Deposit Key Card € 2,- (if you return undamaged you will receive the deposit back). * Adults (born 1962-2002) | Seniors (until 1961, students (until 1995) | Youth (born 2003-2006) | Children (born 2007-2015). * ID required. Handicapped persons (60% -exhibition) pay a reduced rate! Groups of 20 or more receive 10% Discount or 1 free ticket Prices in EURO including 10% VAT - Misprints excepted!

Deposito Key-Card € 2,- (se ritorni integro riceverai il deposito indietro). * Adulti (nato nel 1962-2002) | Anziani (fino a 1961, studenti (fino a 1995) | Giovani (nati 2003-2006) | Bambini (nati 2007-2015). * Documento di identità richiesto.) I portatori di handicap (60% di sconto) pagano una tariffa ridotta! I gruppi di 20 o più ricevono 10% Di sconto o 1 biglietto gratuito Prezzi in EURO incluso IVA al 10% - Salvo errori di stampa!



Familienskigebiet Obertilliach-Golzentipp

Lediglich drei Worte braucht man, um dieses Skigebiet treffend zu beschreiben: Familienfreundlich, sonnig und vielseitig.

Vor allem für Familien ist das Skigebiet Obertilliach-Golzentipp ein regelrechtes Paradies. Die beiden unmittelbar beim Dorf liegenden Schlepplifte eignen sich hervorragend, um erste „Schritte“ auf dem Schnee zu wagen. Jeder Anfänger, egal ob noch Kind oder schon erwachsen, wird hier Freude am Skifahren finden und bald höher hinaus wollen.

Obertilliach-Golzentipp family ski area

Just three words are needed to aptly describe this ski area: family-friendly, sunny and versatile. The Obertilliach-Golzentipp ski area is a real paradise for families in particular. The two T-bar lifts which are very close to the village are really well suited for venturing those first “steps” on the snow. Any beginner, whether they are still a child or have grown up, will find pleasure in skiing here and will soon want to go higher up.

Compensorio sciistico Obertilliach-Golzentipp

Servono solo tre parole per descrivere questo comprensorio: a misura di famiglia, soleggiato, variegato. Il comprensorio sciistico Obertilliach-Golzentipp è il paradiso delle famiglie. I due skilift nelle immediate vicinanze del paese sono l'ideale per muovere i primi passi sulla neve. I principianti, bambini o adulti, si divertiranno e desidereranno salire sempre più in alto.

www.golzentipp.at

NEU!





Dorfberglift Kartitsch

Vom malerisch gelegenen Ortsteil St. Oswald (Kartitsch) führt die Schleppliftanlage in Richtung Dorfberg. Drei Skilifte mit insgesamt vier Kilometern reichen mehr als nur aus, um sich der beliebtesten aller Wintersportarten anzunähern. Und damit die jungen Skifahrer nicht gleich das Handtuch werfen, garantieren die Skischulen Lernerfolg. Babylift und Iglu-Bar in der Talstation runden das Angebot für die kleinen Skifahrer ab.

■ *From the picturesque hamlet St. Oswald (Kartitsch) leads the t-bar ski lift towards the Dorfberg. Three ski lifts with a total of four kilometers are more than enough to approach the most popular of all winter sports. That the young skiers do not immediately throw the towel, the ski schools guarantee learning success. Baby lift and igloo bar in the valley station completes the offer for the little skiers.*

■ Dal pittoresco quartiere di St. Oswald (Kartitsch) conduce l'impianto di risalita verso Dorfberg. Tre impianti di risalita per un totale di quattro chilometri sono più che sufficienti per avvicinarsi al più popolare di tutti gli sport invernali. E così che i giovani sciatori non gettano immediatamente la spugna, le scuole di sci garantiscono il successo dell'apprendimento. Baby lift e igloo bar nella stazione a valle completano l'offerta per i piccoli sciatori.

Allgemeine Informationen | *General information* | **Informazione generale**

Liftgesellschaft Kartitsch Dorfberg, 9941 Kartitsch, St. Oswald 3a
Tel. +43 664 1618723, www.kartitscher-liftgesellschaft.jimdo.com

 ab (from | dalle) 17.12.2021, täglich (daily | giornaliero) 09:30-16:00

Livecam: www.hochpustertal.megacam.at

 **Tageskarte Erwachsene** € 32,00 | **Kinder** € 21,00

Daily-ticket Adults € 32,00 – Children € 21,00 | Ticket per giorno Adulti € 32,00 – Bambini 21,00



Ski-Übungsgelände

Ski practicing area | **Area per praticare sci**



Winterwichtelland Sillian – www.wichtel.at

Kanterlift Kartitsch

Stauderlift Innervillgraten

Lanalift Anras

Öffnungszeiten der jeweiligen Anlagen lt. Schneebericht www.osttirol.com

■ *Opening times of the respective facilities according to snow report www.osttirol.com*

■ *Orari di apertura delle rispettive strutture secondo il bollettino neve www.osttirol.com*



Fam. Bodner

Mobil +43 664 16 18 723

oder +43 664 19 18 726

Telefon +43 4848 5494

bhp@tirolspeed.com

bodner@tirolspeed.com

St. Oswald 31, A-9941 Kartitsch

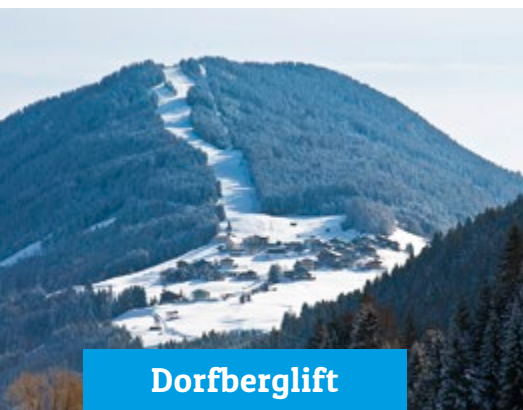
www.fam-bodner.at



Gasthaus Pizzeria Dorfberg & 4^{*superior} Apartments

4 Apartments im Gasthaus Dorfberg • 3 Ferienwohnungen im Gästehaus Patricia

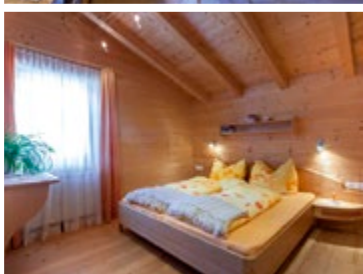
• Taxidienst - Mietwagenservice • direkt am Dorfberglift • Höhenloipe Dorfberg



Dorfberglift



Gästehaus Patricia



Mietwagen Taxi



Telefon: +43 664 16 18 723

Weitere Skigebiete

Further ski-resorts / -lifts | Altri comprensori sciistici


AKTUELLER-SCHNEEBERICHT
ACTUAL SNOW-REPORT
BOLLETTINO NEVE ATTUALE
www.schneebericht.osttirol.com



Großglockner Resort Kals-Matrei

Wenn der Großglockner der König unter den Bergen ist, dann ist es nur logisch, dass man sich bei einem Winterurlaub in dieser Region wie ein König oder wie eine Königin fühlt.

- *If the Großglockner is the king of mountains, then it's only logical that during a winter holiday in this region you get to feel like a king or a queen.*
- Se il Großglockner è il re tra le montagne, è logico che con una vacanza invernale in questa regione ci si senti come un re o una regina..

 www.gg-resort.at, Tel. Matrei +43 4875 6067, Tel. Kals +43 4876 8233



Skizentrum St. Jakob i. D.

Perfekte Pisten, sehr viel Sonne und vor allem auch familienfreundliche Abfahrten. Das Skigebiet im Defereggental ist nicht so groß wie die großen Skigebiete, dafür aber überschaubar.

- *Perfect pistes, lots of sun and family-friendly slopes in particular. The Defereggental ski area is not as big as other ski areas, therefore it's manageable.*
- Piste perfette, molto soleggiate e piene soprattutto di discese adatte anche alle famiglie. Il comprensorio sciistico nella Defereggental non è tanto ampio come i grandi comprensori sciistici, ma è tutto ben visibile.

 www.stjakob-ski.at, Tel. +43 4873 5274



Zetttersfeld & Hochstein Lienz

Der „Weltcupberg“ ist das Skigebiet der (fast) unbegrenzten Möglichkeiten. 37 Pistenkilometer, 12 Liftanlagen und ein omnipräsentes Dolomitenpanorama erwarten Sie hier.

- *The 'World Cup mountain' is a ski area of (almost) unlimited opportunities. 37 km of pistes, 12 lift facilities and the omnipresent panorama of the Dolomites are waiting for you here.*
- La "vetta della Coppa del Mondo" è il comprensorio dalle (quasi) infinite possibilità. 37 chilometri di piste, 12 impianti di risalita e un panorama delle Dolomiti onnipresente vi aspettano.

 www.lienzer-bergbahnen.at, Tel. Zetttersfeld +43 4852 6397530, Tel. Hochstein +43 4852 63975



Familienskigebiete Prägraten a. G. & Virgen

Das Skigebiet liegt wunderschön eingebettet in die Welt der Dreitausender der Venedigergruppe und herrlich abseits von Alltag, Stress, Jubel und Trubel.

- *The ski areas nestles wonderfully in the realm of the 3000m-mountains of the Venediger group and gently apart from day life, stress and the hustle and bustle.*
- Il comprensorio sciistico è inserito meravigliosamente nel mondo delle vette di tremila metri del gruppo del Venediger e lontano dalla quotidianità, dallo stress, dal rumore e dal caos.

 Virgen Tel. +43 664 442 13 88 oder +43 664 423 70 07 | Prägraten Tel. +43 680 2022844



Sportartikel-Verleihstationen

Sporting goods rental stations | Stazioni di noleggio di articoli sportivi

Sunny Sport 2000, Talstation Seilbahn, Sillian, Tel. +43 4842 51422, www.sunny-2000.com
Verkauf & Verleih von Wintersportgeräten, Rodeln, Schneeschuhe, Skiservice, Bindungs-
service, Reparaturen. 🕒 Täglich (*Daily* | *Giornaliero*) 08:00-17:00

- *Sale & rental of winter sports equipment, sledding, snowshoes, ski service, bindings service, repairs.*
- Vendita e noleggio di attrezzature per sport invernali, slitte, racchette da neve, servizio sci, attacchi servizio, riparazioni.

Sport Schett, 9941 Kartitsch 66, Tel. +43 664 3868157, www.sport-schett.at
Verkauf & Verleih von Wintersportgeräten, Rodeln, Schneeschuhe, Skiservice, Bindungs-
service, Reparaturen. 🕒 Bis 6.1.2022 täglich (*Until 6.1.22 daily* | fino a 6.1.22 giornaliero) 08:30 - 12:00
& 15:00 - 17:30, ab 7.1.2022 (*from 7.1.22* | dal 7.1.22) Mo-Sa (*Mon-Sat* | *Lun-Sab*) 08:30 - 11:00 & 15:00
- 17:00; So (*Sun* | *Som*) 09:00 - 11:00

- *Sale & rental of winter sports equipment, sledding, snowshoes, ski service, bindings service, repairs.*
- Vendita e noleggio di attrezzature per sport invernali, slitte, racchette da neve, servizio sci, attacchi servizio, riparazioni.

Sport Auer, 9942 Obertilliach 7, Tel. +43 4847 5243 & +43 664 1523608, www.sport-auer.com
Verkauf & Verleih von Wintersportgeräten, Rodeln, Schneeschuhe, Skiservice, Bindungs-
service, Reparaturen. 🕒 Mo - Fr (*Mon-Fri* | *Lun-Ven*) 08:30 - 12:30 & 15:00 - 18:00, Sa (*Sat* | *Sab*) 08:30
- 12:30 & 15:00 - 17:00, So (*Sun* | *Dom*) 09:00 - 11:00 & 15:00 - 17:00, Weihnachtsferien durch-
gehend geöffnet, Nebensaison So + Feiertag geschlossen (*Christmas holidays open all day, off season*
closed on Sun and holidays | *Aperto giornaliero durante le vacanze natale, bassa stagione chiuso a domenica e giorni festivi*)

- *Sale & rental of winter sports equipment, sledding, snowshoes, ski service, binding service, repairs.*
- Vendita e noleggio di attrezzature per sport invernali, slitte, racchette da neve, servizio sci, attacchi servizio, riparazioni.

Nordic Racing Center im Langlauf- und Biathlonzentrum Obertilliach
Tel. +43 664 1201461, www.sport-auer.com, Verkauf & Verleih.

🕒 Mo-So (*Mon-Sun* | *Lun-Dom*) 10:00-12:00 & 14:00-16:00, Weihnachtsferien durchgehend geöff-
net (*during Christmas holidays open all day* | *aperto giornaliero durante le vacanze natale*)
Nebensaison (*low season* | *bassa stagione*): Mo-Fr (*Mon-Fri* | *Lun-Ven*) 10:00-12:00 & 14:00-16:00, Sa (*Sat* |
Sab) 10.00-12.00, So + Feiertag geschlossen (*closed on Sun and holidays* | *chiuso a domenica e giorni festivi*)

- *at the biathlon center Obertilliach. Sales & Rentals.*
- *nel centro di biathlon Obertilliach. Vendite e affitti.*

Albert's Sportartikelverleih, 9932 Innervillgraten, Lahnberg 49
Tel. +43 4843 5518 & +43 664 8712434, www.albert-schett.at Verkauf & Verleih von Winter-
sportgeräten, Rodeln, Schneeschuhe, Skiservice, Bindungsservice, Reparaturen.

🕒 Bis 6.01.2022 täglich (*until 6.01.22 daily* | fino a 6.01.22 giornaliero) 09:00 - 11:00 & 15:00 - 17:00,
ab 7.1.2022 bis Saisonende täglich (*from 7.1.22 till end of season daily* | dal 7.1.22 fino al fine stagione ad ogni
giorni) 09:00 - 10:00 & 16:00 - 17:30

- *Sale & rental of winter sports equipment, sledding, snowshoes, ski service, binding service, repairs.*
- Vendita e noleggio di attrezzature per sport invernali, slitte, racchette da neve, servizio sci, servizio rilegatura, riparazioni.



Langlaufen

Cross country skiing | Sci da fondo

Langlaufen im Hochpustertal

Eine Langlaufregion der Superlative wartet hier: 160 km gespurte Loipen warten im Osttiroler Hochpustertal auf Langlaufbegeisterte. Das Loipennetz erstreckt sich von der Grenze zu Italien Richtung Lienz, über das Villgratental, in das Lesachtal und bis nach Anras. Das Hochpustertal ist teil von Dolomiti Nordicski, Europas größtem Loipenverbund.

■ Cross-country skiing in Hochpustertal – Why settle for the second-best slopes?

It is so beautiful here in Hochpustertal and the conditions are so perfect; indeed this has a danger in itself, for when you come to Hochpustertal to go cross-country skiing you will always want to come back in the future. And in future you will judge all slopes and all regions on the perfection that is Hochpustertal. A superb cross-country skiing region awaits you here – 160 kilometres of cross-country ski tracks, where Pustertal's, Leschtal's and Villgratental's villages are also located. If enchanting beauty had a name, the name of this region would have to come top of the list. While cross-country skiing you often go to your physical limits. Not just metaphorically speaking, you really can actually go along the limits on the border area slope in Obertilliach.

■ Sci di fondo in Alta Pusteria – Perché accontentarsi della seconda migliore pista da sci di fondo?

Anche se l'Alta Pusteria offre le condizioni migliori per praticare lo sci di fondo, il pericolo è sempre in agguato. Dopo aver provato lo sci di fondo in Alta Pusteria, non si può fare a meno di tornarci e tutte le piste e le regioni verranno paragonate alla perfezione dell'Alta Pusteria. La regione per eccellenza dello sci di fondo: 160 km di piste tracciate tra cui spiccano quelle dei villaggi della Val Pusteria, della valle di Leschtal e della valle di Villgraten. Se la bellezza avesse un nome, sin chiamerebbe Alta Pusteria. Con lo sci fondo il corpo umano spesso si spinge oltre i propri limiti e non solo metaforicamente parlando, ma anche di fatto: dalla pista di Obertilliach si può arrivare fino ai confini nazionali.

Legend for slopes: Start = start | Ziel = Finish | Schwierigkeit = Difficulty (leicht = easy, mittel = medium, mittelschwer = medium difficult, schwer = difficult) | Stil = Style

Leggenda per piste: Start = Inizio | Ziel = Finale | Schwierigkeit = Difficoltà (leicht = facile, mittel = medio, mittelschwer = medio difficile, schwer = difficile) | Stil = Stile

Sonnenloipe – 1,6 km

Start: Sillian oder Heinfels
Schwierigkeit: leicht
Stil: classic / skating

Rabland Runde – 2,9 km

Start/Ziel: Heinfels Ausgangspunkt
Schwierigkeit: leicht
Stil: classic / skating

Strassener Möser Loipe – 2,3 km

Start/Ziel: Strassen
Schwierigkeit: leicht
Stil: classic / skating

Loipe Strassen – 2,2 km

Start/Ziel: Strassen
Schwierigkeit: leicht
Stil: classic / skating

<p>Villgratental Loipe – 10 km Start/Ziel: Innervillgraten Schwierigkeit: leicht bis mittelschwer Stil: classic / skating</p>	<p>Almloipe Winkeltal – 4,8 km Start/Ziel: Reiterstube Winkeltal Schwierigkeit: mittelschwer Stil: classic / skating</p>
<p>Höhenloipe- Kristeinertal Anras – 2,5 km Start/Ziel: Anras Schwierigkeit: leicht bis mittelschwer Stil: classic</p>	<p>Höhenloipe Dorfberg – 10 km Start/Ziel: Dorfberg - Zubringung mit dem Pistengerät. Schwierigkeit: mittelschwer Stil: classic</p>
<p>Grenzlandloipe – 30 km Start: Kartitsch Ziel: Untertilliach Schwierigkeit: mittelschwer bis schwer Stil: classic / skating</p>	<p>Tannwiesenrunde – 2,8 km Start/Ziel: Kartitsch Rauchenbach Schwierigkeit: leicht bis mittelschwer Stil: classic / skating</p>
<p>Schöntal Runde – 7,5 km Start/Ziel: Kartitsch Rauchenbach Schwierigkeit: schwer Stil: classic / skating</p>	<p>Höhenloipe Golzentipp – 6 km Start/Ziel: Golzentipp – Zubringung mit der Seilbahn Schwierigkeit: mittelschwer Stil: skating</p>
<p>Leitertal Runde – 8,4 km Start/Ziel: Biathlonzentrum Obertilliach Schwierigkeit: mittelschwer Stil: classic / skating</p>	<p>Schwalenrunde – 4,2 km Start/Ziel: Biathlonzentrum Obertilliach Schwierigkeit: leicht Stil: classic / skating</p>
<p>Aufwärmrunde – 1,6 km Start/Ziel: Biathlonzentrum Obertilliach Schwierigkeit: leicht Stil: classic / skating</p>	<p>Dorfrunde – 5 km Start/Ziel: Biathlonzentrum Obertilliach. Schwierigkeit: leicht bis mittelschwer Stil: classic / skating</p>
<p>Fiolrunde – 6 km Start/Ziel: Biathlonzentrum Obertilliach Schwierigkeit: leicht Stil: classic / skating</p>	<p>Gailrunde – 7,8 km Start/Ziel: Biathlonzentrum Obertilliach Schwierigkeit: mittelschwer Stil: classic / skating</p>
<p>Bergenrunde – 5,9 km Start/Ziel: Loipeneinstieg Bergen Schwierigkeit: mittelschwer Stil: classic / skating</p>	



home of sport

www.sport-auer.com/sport.auer@aon.at

SHOP - RENT - SERVICE

Alpin - Nordic - Tour - Snowboard - Telemark

Langlauf- und Biathlonzentrum Obertilliach

Das Langlauf- und Biathlonzentrum in Obertilliach ist nicht nur Trainingsstätte der weltbesten Langläufer und Biathleten, sondern auch für jeden Hobbysportler ein Muss. Es gibt eine 4 bis 5 km künstlich beschneite Loipe. Und man kann sogar in der schneefreien Zeit auf der neu errichteten Skirollerbahn auf 4,2 km seine Langlaufkünste testen und verfeinern. Die Wahrscheinlichkeit ist groß, dass einem dort die Stars aus dem "nordischen Lager" über den Weg laufen.



■ *The cross-country and biathlon center in Obertilliach is not only a training ground for the world's best cross-country skiers and biathletes, but also a must for every amateur athlete. There is a 4 to 5 km of artificially snowed trail. And you can even test and refine his cross-country skiing skills on the newly built ski roller coaster at 4.2 km even in snow-free seasons. There you have a high probability to see some athlete stars of the nordic-ski-circus.*

■ **Centro di biathlon Obertilliach.** Il centro di sci di fondo e biathlon di Obertilliach non è solo un campo di allenamento per i migliori sciatori e biatleti del mondo, ma anche un must per ogni atleta dilettante. Ci sono 4 o 5 km di piste innestate artificialmente. Ed è possibile testare e perfezionare la tecnica durante le stagioni senza neve sul nuovo nastro lungo 4,2 km. Lì hai un'alta probabilità di vedere alcuni stars del circo di sci nordico.

An advertisement for Weberstube restaurant. The top part features the logo "PIZZERIA" with a pizza icon and the name "WEBERSTUBE" in large letters. Below this is a photograph of a dining table with two pizzas, glasses of wine, and a basket of bread. The website address www.weberstube.at is displayed. At the bottom, there is a call to action: "im Winter täglich geöffnet ab 16:00 Uhr" and contact information for the family Obererlacher. A small inset image shows a pizza being cooked in a wood-fired oven, with the text "echte Holzofen-Pizza!".

PIZZERIA

WEBERSTUBE

www.weberstube.at

im Winter täglich
geöffnet ab 16:00 Uhr

Familie Obererlacher, 9942 Obertilliach, Dorf 38
Tel. & Fax +43(0)4847-20048 · Mobil +43(0)664-73626974

echte Holzofen-Pizza!



Trans Dolomiti

Loipen-Wandern ohne Gepäck

„Trans Dolomiti“ ist der Titel des neuartigen Arrangements, das in vier oder sieben Tagen die Hotspots im Loipennetz zwischen Osttirol und den Dolomiten verbindet. Rund 100 Kilometer sind es vom Start bis zum Ziel. Am Ende der jeweiligen Tagesetappe wartet das Gepäck schon auf dem Hotelzimmer. Nur laufen müssen die Gäste noch selbst.

Trans Dolomiti Schnuppertour

„Langlaufen auf den Spuren der via Regia“ 5 Tage / 4 Übernachtungen

Trans Dolomiti Tour

„Langlaufen inmitten des Weltnaturerbe Dolomiten“ 8 Tage / 7 Übernachtungen

Informationen zu den Langlaufangeboten unter:

www.osttirol.com oder telefonisch unter +43 50 212 300

■ *„Trans Dolomiti“ is the title of the new arrangement, which connects the hotspots in the cross-country network between Osttirol and the Dolomites in four or seven days. It's about 100 kilometers from start to finish. At the end of each day's stage, the luggage is already waiting in the hotel room. Only the guests have to walk themselves.*

Trans Dolomiti try-out-tour: *“Cross-country skiing in the footsteps of via Regia” 5 days / 4 nights*

Trans Dolomiti Tour: *“Cross-country skiing in the middle of the Dolomites” 8 days / 7 nights*

Information about the cross-country skiing offers: www.hochpustertal.com or call +43 50 212 300

■ *“Trans Dolomiti“ è il titolo del nuovo accordo, che collega gli hotspot della rete di fondo tra il Tirolo Orientale e le Dolomiti in quattro o sette giorni. Sono circa 100 chilometri dall'inizio alla fine. Alla fine di ogni giornata, i bagagli stanno già aspettando nella camera dell'albergo. Solo gli ospiti devono camminare da soli.*

Trans Dolomiti-Pacchetto di scoperta: *“Sci di fondo sulle tracie della via Regia” 5 giorni / 4 notti*

Trans Dolomiti-Pacchetto: *“Sci di fondo nel mezzo patrimonio del Patrimonio Naturale Dolomiti” 8 giorni / 7 notti*

Informazioni sulle offerte per lo sci di fondo: www.hochpustertal.com o chiama il numero +43 50 212 300

Loipengebühren 2021/22

Cross country charges | Sci pass di fondo



• Tageskarte	Day-ticket Ticket giornaliero	€ 8,00 € 10,00*
• Wochenkarte (regional)	Regional ticket for week Ticket settimanale regionale	€ 35,00 € 40,00*
• Wochenkarte (überregional)	Ticket for week(cross-regional) Ticket settimanale	€ 40,00 € 45,00*
• Saisonkarten (regional)	Regional ticket for season Ticket stagionale regionale	€ 80,00
• Saisonkarte (überregional)	for season (cross-regional) Ticket stagionale	€ 100,00

Der vergünstigte Tarif gilt für den Vorverkauf bei den offiziellen Verkaufsstellen! *The discounted tariff applies to advance sales at the official sales outlets!* | La tariffa scontata si applica alle prevendite presso i punti vendita ufficiali!

* *Preise auf der Loipe beim Kontrolleur (price on the track at the controller | prezzi sulla pista dal controllore)*



Skitouren *Ski mountaineering | Sci alpinismo*

Die Ferienregion Hochpustertal bietet eine Fülle an Skitouren-Möglichkeiten. Hier finden Sie eine kleine Auswahl an Touren. Als Geheimtipp gelten die Skitouren im Villgratental. Beachten Sie stets Lawinenwarnstufen und gehen Sie nicht ohne eine Lawinenausrüstung ins Gelände. In jedem Fall empfehlen wir die Dienste eines professionellen Berg- und Skiführers. Infos in der Tourismusinformation Hochpustertal Tel. +43 50 212 300.

■ *The holiday region Hochpustertal offers a wealth of ski touring opportunities. Here you will find a small selection of tours. As an insider tip, the ski tours in the Villgratental are recommended. Always consider avalanche warning levels and don't drive off-piste without avalanche equipment. In any case, we recommend the services of a professional mountain and ski guide. Information in the tourist information Hochpustertal Tel. +43 50 212 300.*

■ *La regione turistica Alta Pusteria offre numerose opportunità di scialpinismo. Qui troverai una piccola selezione di tour. Come consiglio da esperti, le gite sugli sci nel Villgratental. Rispettare sempre i livelli di allarme valanghe e non guidare fuoristrada senza attrezzatura da valanga. In ogni caso, consigliamo i servizi di una guida alpina e di sci professionista. Informazioni nell'informazione turistica Alta Pusteria Tel. +43 50 212 300.*

Leihhausrüstung siehe Seite 43 (Verleih Sportartikel)

Rental equipment see page 43 | Noleggio attrezzatura vedi pagina 43

Legend for ski tours: *Ausgangspunkt = Starting point | Aufstieg = Ascent (time) | Höhenmeter = Altitude meters | Schwierigkeit = Difficulty (leicht = easy, schwierig = difficult)*

Leggenda per escursioni invernali: *Ausgangspunkt = Punto di partenza | Aufstieg = Salita (tempo) | Höhenmeter = Metri d'altezza | Schwierigkeit = Difficoltà (leicht = facile, schwierig = difficile)*

Innervillgraten | Marchkinkele 2.545 m

Ausgangspunkt: Innervillgraten, Kalkstein

Aufstieg: 3 Std. | Höhenmeter: 900 Hm | Schwierigkeit: schwierig

Zum Marchkinkele bleiben wir im Talgrund des Marchtales, halten uns an der rechten Bachseite und durchschneiden leicht ansteigend die nordseitigen Hänge von Blankenstein und Marchkinkele. Bei ca. 2.000 m wechseln wir über den Bachgraben auf die gegenüberliegende Seite. Bei einer verfallenen Schuppe vorbei erreichen wir nach mehreren Spitzkehren wieder flaches Gelände. Es folgt nochmals eine kleine Geländestufe, die in einer Rechtsschleife umgangen wird. Ziel ist die kleine Einschartung in südöstlicher Richtung, wo auch der Sommerweg auf den Gratrücken steigt. Unterhalb des Sattels wird ein kleiner Boden durchschnitten, bevor wir in wenigen Spitzkehren den Grat erreichen. Achtung bei Lawinengefahr! Zu Beginn leicht links vom Kamm steigen wir in südwestlicher Richtung zum höchsten Punkt. Abfahrt entlang der Aufstiegsspur.

■ *To the Marchkinkele we remain in the valley bottom of the Marchtal, keep on the right side of the stream and ascending gently up the north-facing inclines of Blankenstein and Marchkinkele. At about 2,000 m we change over the crest to the opposite side. Passing a brokedown hay hut, we reach flat terrain after several sharp turns. It follows again a small terrain level, which is bypassed in a right loop. The target is the small cirque in southeastern direction, where also the summer path rises up to the ridge. Below the saddle a small ground is passed, before we reach the ridge in a few sharp turns. Attention in case of avalanche danger! At the beginning, slightly to the left of the ridge, we climb southwest to the highest point. Descent like ascent.*

■ Al Marchkinkele restiamo nella parte inferiore della valle Marchtal, ci teniamo sul lato destro del torrente e tagliamo delicatamente i pendii rivolti a nord di Blankenstein e Marchkinkele. A circa 2.000 m cambiamo sopra il fossato sul lato opposto. Passando una pala rotta, raggiungiamo un terreno pianeggiante dopo diversi tornanti. Segue di nuovo un piccolo livello del terreno, che viene aggirato in un anello destro. L'obiettivo è la piccola Einschartung in direzione sud-est, dove anche il sentiero estivo sale sul crinale. Sotto la sella viene tagliato un piccolo terreno, prima di raggiungere la cresta in pochi tornanti. Attenzione in caso di pericolo valanghe! All'inizio, leggermente a sinistra della cresta, saliamo a sud-ovest fino al punto più alto. Discesa lungo il sentiero di salita.

Außervillgraten | Gabesitten 2.665 m

Ausgangspunkt: Außervillgraten, Versellerberg

Aufstieg: 3 Std. | Höhenmeter: 970 Hm | Schwierigkeit: leicht

Kurz vor dem Weiler Oberwurzen, links kleiner Parkplatz mit Beginn der Forststraße ca. 1.700 m. Über die Forststraße bequem zur Mitterwurzalm (1.888 m). von hier über die Bergwiesen und durch lichten Wald in westliche Richtung bis zu einem Kreuz ca. 2.100 m am Beginn des breiten Bergrückens. Über diesen in nördlicher Richtung an der Lawinerverbauung links haltend vorbei, bis das Gelände steiler wird. Wo der Rücken steil und felsdurchsetzt wird, nach Westen ins flachere Gelände ausweichen bis zur Hochfläche (links das Kreuz des Gabesittenhangs). Über das meist stark abgewehrte Plateau mit anschließendem Steilhang zum flachen Gipfel. Abfahrt wie Aufstieg.



■ *Shortly before the hamlet Oberwurzen, left is a small parking and start of the forest road about 1,700 m. Take the forest road to the Mitterwurzalm (1,888 m). from here over the mountain meadows and through a sparse forest in a westerly direction to a cross at about 2,100 m at the beginning of the broad ridge. Keeping to the left by the avalanche barrier, continue northwards until the terrain becomes steeper. Where the ridge is steep and rocky, sidestep to the west in the flatter terrain to the plateau (left is the cross of the Gabesitten hill). Over the mostly heavily wind-blown plateau followed by a steep hill-ascent to the flat summit. Descent like ascent.*

■ Poco prima della frazione Oberwurzen, a sinistra si trova un piccolo parcheggio con inizio della strada forestale a circa 1.700 m. Si prende la strada forestale per Mitterwurzalm (1.888 m). da qui oltre i prati di montagna e attraverso la foresta sparsa in direzione ovest fino a una croce di circa 2.100 m all'inizio dell'ampia cresta. Tenendosi a sinistra dalla barriera valanghe, proseguire verso nord fino a quando il terreno diventa più ripido. Dove la cresta è ripida e rocciosa, schivare a ovest nel terreno più piatto verso l'altopiano (a sinistra la croce dei Gabesittenhangs). Sopra l'altopiano prevalentemente in forte pendenza seguito da un ripido pendio fino alla cima piatta. Discesa come salita.

Kartitsch | Gr. Kinigat 2.689 m

Ausgangspunkt: Kartitscher Sattel

Aufstieg: 5 Std. | Höhenmeter: 1.190 Hm | Schwierigkeit: schwierig

Diese Skitour findet am Kartitscher Sattel (1.525 m) ihren Ausgangspunkt. Wenige Parkmöglichkeiten bei einer Schupfe. Über die Langlaufloipe geht es anfangs Richtung Obertilliach, bevor wir diese verlassen und in den schattigen Graben des Schöntals eintauchen. Nach ca. 1 ½ Stunden ist der Schöntalsee erreicht und wir folgen der Skipur über einen Steilhang und in späterer Folge über sanftes Muldengelände zum Weitenstall. Ein felsiges Eck wird leicht fallend gequert bevor wir Richtung Standschützen Hütte streben. Etwas oberhalb dieser betreten wir nach ca. 3 Stunden die Filmoor Höhe, wo der Blick in die felsige Südseite der Kinigat frei wird. Es folgt eine steile Hangquerung zum Einstieg einer schmalen Rampe (Skidepot), die die gelben Felsabstürze durchbricht. Diese Querung darf nur bei absolut sicheren Verhältnissen durchgeführt werden. Die vorher erwähnte Rampe vermittelt nun den Aufstieg zum Gipfelplateau und wird mehr oder weniger „stapfend“ überwunden. Trittsicherheit ist hier Voraussetzung, insbesondere wenn das Stahlseil eingeschneit ist. Über den abschließenden, kurzen Gipfelhang in wenigen Minuten, mit oder ohne Ski, zum höchsten Punkt. Eine Befahrung der schmalen Gipfelrampe ist nur absoluten Könnern vorbehalten!



■ This ski tour starts at the Kartitscher Sattel (1,525 m). Few parking possibilities at a small hay barn. The cross-country ski trail initially heads for Obertilliach before we leave it and immerse ourselves in the shady trench of Schöntal. After about 1 ½ hours, the Schöntalsee is reached and we follow the ski track over a steep slope and continuing on gentle hilly terrain to Weitenstall. Passing a rocky corner before we strive towards the Standschützenhütte. After about 3 hours a little above the hut we enter the Filmoorhöhe, where the view is released into the rocky south side of the Kinigat. It follows a steep slope-traverse to the entrance of a narrow ramp (ski depot), which breaks through the yellow rocks. This traverse may only be passed in absolutely safe conditions. The ramp now shows the ascent to the summit plateau and is more or less to overcome in snow trudging mode. Sure-footedness is absolut necessary here, especially when the steel rope is snow-covered. Over the final, short summit slope in a few minutes, with or without skis, to the highest point. A downhill-ride of the narrow summit ramp is reserved for absolute experts!

■ Questo tour di sci inizia al Kartitscher Sattel (1.525 m). Poche possibilità di parcheggio presso una capanna. La pista da sci di fondo si dirige inizialmente verso Obertilliach prima di lasciarla e immergerci nella valle ombrosa di Graben. Dopo circa 1 ora e mezza, si raggiunge lo Schöntalsee e seguiamo la pista da sci su un ripido pendio e nella puntata successiva sulla dolce Muldengelände la Weitenstall. Si attraversa un angolo roccioso che cade leggermente prima di avanzare verso la capanna del Sagittario. Poco sopra entriamo dopo 3 ore all'altezza del Filmoor, dove la vista viene rilasciata sul lato roccioso del sud del Kinigat. Segue un ripido pendio che attraversa l'ingresso di una stretta rampa (deposito sci), che sfonda le rocce gialle. Questa traversata può essere effettuata solo in condizioni assolutamente sicure. La summenzionata rampa ora trasmette la salita al plateau in vetta ed è più o meno superata. La sicurezza è un prerequisito qui, specialmente quando il cavo d'acciaio è nevicato. Sull'ultima, breve discesa in vetta in pochi minuti, con o senza sci, fino al punto più alto. Una visita alla rampa stretta del vertice è riservata agli esperti assoluti!

Obertilliach | Golzentipp über Gripp 2.317 m

Ausgangspunkt: Parkplatz Gondelbahn

Aufstieg: 3 Std. | Höhenmeter: 870 Hm | Schwierigkeit: leicht

Wir folgen anfangs kurz der Skipiste Richtung Bergstation. Etwas oberhalb dieser leitet uns eine Wegtafel linker Hand, die Liftrasse querend, über eine kleine Brücke in den Wald. Wir benützen kurz den Forstweg, bevor uns eine weitere Tafel bergwärts in steileres Gelände zwingt. Bei wenig Schnee bzw. eisiger Spur sind hier Harscheisen von Vorteil, um nicht unnötig Kraft zu vergeuden. Die Skipur führt nun teilweise entlang der Sommermarkierung, bzw. auch abkürzend über kurze Lichtungen durch den Steilwald. Wir kreuzen mehrmals den Forstweg und



erreichen nach ca. 1-1 ½ Stunden eine urige Almhütte direkt an den mehr oder weniger abgeblasenen Rücken. Über ein abschließendes kurzes Plateau gelangen wir zum „Gipfelaufbau“ des Golzentipps. In wenigen Kehren geht es unschwierig zum höchsten Punkt (3 Std. vom Tal). Die Abfahrt erfolgt nun Richtung Osten oberhalb der urigen „Kutteschupfen“, mit ein paar zügigen „Brett-Einheiten“, zum Stubenlift. Ab dort Pistenvergnügen mit Einkehrschwung.

■ *At the beginning we briefly follow the ski slope towards the mountain station. A little way above, a left-hand pathway leads us across the lift route and over a small bridge into the forest. We briefly use the forest road, before another shield forces us uphill into steeper terrain. In case of less snow or icy tracks, ski crampons are an advantage here, to avoid wasting power. The ski track now leads partly along the summer marks, or also abbreviated short glades through the steep forest. We cross the forest path several times and reach after about 1-1 ½ hours a rustic hut directly to the more or less snow blown ridge. A final short plateau leads us to the summit of the Golzentipp. With a few turns it is easy to reach the highest point (3 hours from the valley). The descent is now eastbound above the “Kutteschupfen”, with a few steps upwards to the Stubenlift. From there, fun on the slopes with a refreshment stop.*

■ All'inizio seguiamo brevemente la pista da sci verso la stazione a monte. Poco più in alto, un sentiero a sinistra ci conduce attraverso la strada dell'ascensore e attraverso un piccolo ponte nella foresta. Usiamo brevemente la strada forestale, prima che un altro pannello ci costringa a salire su un terreno più ripido: in caso di poca neve o tracce ghiacciate, i ramponi sono un vantaggio qui, per non sprecare inutilmente energia. La pista da sci ora conduce in parte lungo il segno estivo, o abbreviato anche brevi radure attraverso la ripida foresta. Attraversiamo più volte il sentiero nel bosco e raggiungiamo dopo circa 1-1 ½ ore una capanna rustica direttamente verso il più o meno distrutto. Un ultimo altopiano ci conduce alla vetta del Golzentipp. In alcuni tornanti è facile raggiungere il punto più alto (3 ore dalla valle). La discesa è ora diretta a est sopra il caratteristico „Kutteschupfen“, con alcune „unità Brett!“ veloci verso lo Stubenlift. Da lì, divertimento sulle piste con sosta di ristoro.

Skitourenführer Villgratental

Erhältlich in allen Infobüros der Region Hochpustertal zum Preis von € 9,00.

- **Ski tour guide Villgraten valley** available in all tourist information offices in the region of Alta Pusteria.
- **Guida dello sci alpinismo della valle Villgraten** disponibile in tutti gli uffici turistici della regione.

Austria Skitourenfestival 27. - 30. Jänner 2022

Aktuelle Informationen auf | *Actual information on* | *Tutta l'informazione su*
www.austria-skitourenfestival.at



SKIBO
 Skitouren Bewerbe *Osttirol*
 und Oberkärnten

GOLD **SILBER** **BRONZE**

Skitouren Bewerbe Osttirol
Infos zur SKIBO-TOUR-2022 auf:
www.skibo.at



Winterwandern

Winter hiking | Escursioni invernali

Winterwandern & Schneeschuhwandern

Wenn Sie es nicht so actionreich wollen, dann genießen Sie eine der wunderschönen Wanderungen durch unberührte Natur.

- *If you preferring less action, then beautiful walks through untouched nature are just the thing for you.*
- *Se non vuoi essere pieno di azione, goditi una delle bellissime escursioni attraverso la natura incontaminata.*

Information: Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 300
hochpustertal@osttirol.com, www.hochpustertal.com



Winterwanderdorf Kartitsch

Kartitsch ist das erste Winterwanderdorf Österreichs. Das authentische Bergsteigerdorf auf 1.356 m ist die optimale Basis für Winterwanderungen. Um den Rundumblick auf die Lienzer Dolomiten, die Karnischen Alpen bis nach Italien zu genießen, müssen durch die hohe Ausgangslage nicht viele Höhenmeter bewältigt werden.

■ *Kartitsch is the first winter hiking village of Austria. The authentic mountaineering village at 1,356 m is the ideal base for winter hikes. To enjoy the panoramic view to the Lienz Dolomites, the Carnic Alps as far as Italy, you don't have to overcome too many meters of elevation thanks to its level of altitude.*

■ *Kartitsch è il primo villaggio escursionistico invernale in Austria. L'autentico villaggio alpino a 1.356 m è la base ideale per escursioni invernali. Per godere della vista panoramica sulle Dolomiti di Lienz, sulle Alpi Carniche fino all'Italia, l'alto punto di partenza non significa che debbano essere coperti molti metri.*

Wanderwege ausgehend von Kartitsch

Winter hikes starting in Kartitsch | Escursioni invernali a partire da Kartitsch

Legend for winter-hikes: *Ausgangspunkt = Starting point | Gehzeit = Hiking time*

Leggenda per escursioni invernali: *Ausgangspunkt = Punto di partenza | Gehzeit = Durata*

<p>Innerlandweg Ausgangspunkt: Parkplatz Rauchenbach Gehzeit: 2,5 Stunden</p>	<p>Schustertalweg Ausgangspunkt: Parkplatz Kanterlift Kartitsch Gehzeit: 1,5 Stunden</p>
<p>Erschbaumertalweg Ausgangspunkt: Ortszentrum Kartitsch Gehzeit: 1,5 Stunden</p>	<p>Weitwanderweg Dorfberg Ausgangspunkt: Parkplatz St. Oswald Gehzeit: 5 Stunden</p>
<p>Künstlerweg Oswald Kollreider-Wiesenweg Ausgangspunkt: Ortszentrum Kartitsch Gehzeit: 45 Minuten</p>	<p>Hollbruckertalweg Ausgangspunkt: Hollbruck, Parkplatz Wallfahrtskirche Gehzeit: 1,5 Stunden</p>

Gailbach Rundwanderweg Ausgangspunkt: Ortszentrum Kartitsch, Tourismusinformation Gehzeit: 45 Minuten	Hollbrucker Rundwanderweg Ausgangspunkt: Hollbruck, Parkplatz Wallfahrtskirche Gehzeit: 2,5 Stunden
Winklertalweg Ausgangspunkt: Ortszentrum Kartitsch, Tourismusinformation Gehzeit: 1,5 Stunden	www.winterwanderdorf.at

Weitere Winterwanderwege im Hochpustertal

Further winter hikes in Hochpustertal | Altre escursioni invernali nell' Alta Pusteria

Sillian Rundwanderung Gschwendter Höfe – 4,5 km	Strassen Stauseerunde – 6 km
Außervillgraten Thurntaler Rast – 5,9 km	Innervillgraten Wasserweg – 3 km
Obertilliach Gailrunde – 6,6 km	Obertilliach Zentrumsrunde – 4,4 km
Obertilliach Möserrunde – 4,2 km	Obertilliach Rals-Runde – 5,2 km

Schneeschuhwandern | Snowshoeing | Ciaspolate

Sillian – Gschwendter Kreuz 1.421 m – Leckfeldalm 1.925 m; Gehzeit: 2,5 Stunden

Außervillgraten – Gabesitten 2.665 m; Gehzeit: 4 Stunden

Innervillgraten – Oberstaller Alm 1.883 m; Gehzeit: 1,5 Stunden

Obertilliach – Steinrastl 2.184 m; Gehzeit: 2,5-3 Stunden

Untertilliach – Kircher Alm 2.104 m; Gehzeit: 2-1,5 Stunden

OSWALDERHOF

Familie Heinrich Außerlechner
St. Oswald 19, 9941 Kartitsch
Telefon +43 4848 5205
Email: info@oswaldhof.com
www.oswaldhof.com



komfortables, modern ausgestattete Berghotel mit familiäre Atmosphäre



Ruhe, herrliche Aussicht sowie Schnee-, Sonnen- & Erholungsgarantie





Rodeln

Tobogganing | Andare in slittino

Rodelbahnen | Toboggan routes | Piste slittino

Sillian – Rodelbahn Leckfeld

Länge: 7 km; Erreichbarkeit: mit dem Hüttentaxi oder zu Fuß (2 Std. Gehzeit)
Schwierigkeit: mittel; Rodelverleih: auf der Leckfeldalm; Highlights: Beste Rodel- & Unterhaltungsmöglichkeit. Hüttentaxi und Gruppen gegen Voranmeldung unter Tel. +43 664 3412813

- *Length: 7 km; Accessibility: with the hut taxi or by foot (2 hours walking time)*
Difficulty: medium; Toboggan rental: on the Leckfeldalm; Highlights: Best toboggan & entertainment.

Hüttentaxi and groups by appointment at +43 664 3412813

- *Accessibilità: con il taxi o a piedi (2 ore di cammino). Attrazioni: Ottime condizioni e tanto divertimento.*
Servizio navetta e gruppi con prenotazione al numero +43 664 3412813

Heinfels – Naturrodelbahn Gschwendt

Länge: 800 m; Erreichbarkeit: mit dem PKW oder zu Fuß ab Rabland; Schwierigkeit: mittel / schwierig

- *Length: 800 m; Accessibility: by car or by foot from Rabland; Difficulty: medium / difficult*
- *Lunghezza: 800 m; Accessibilità: in auto o a piedi da Rabland; Difficoltà: medio / difficile*

Strassen – Rodelbahn Hintenburg

Länge: 600 m; Erreichbarkeit: zu Fuß; Schwierigkeit: mittel

- *Length: 600 m; Accessibility: by foot; Difficulty: medium*
- *Lunghezza: 600 m; Accessibilità: a piedi; Difficoltà: media*

Anras – Rodelbahn Anras Ried

Länge: 3 km; Erreichbarkeit: zu Fuß; Beleuchtung: Mi - Sa; Schwierigkeit: mittel

- *Length: 3 km; Accessibility: by foot; Lighting: Wed - Sat; Difficulty: medium*
- *Lunghezza: 3 km; Accessibilità: a piedi; Illuminazione: mer - sab; Difficoltà: media*

Außervillgraten – Naturrodelbahn Tilliachalmweg

Länge: 1,6 km; Erreichbarkeit: zu Fuß ab dem Parkplatz Reiterstube; Beleuchtung: Täglich von 17:00-23:00; Schwierigkeit: mittel; Rodelverleih: Reiterstube

- *Length: 1.6 km; Accessibility: by foot from the car park Reiterstube; Lighting: Daily from 17:00- 23:00;*
Difficulty: medium; Toboggan rental: Reiterstube
- *Lunghezza: 1,6 km; Accessibilità: a piedi dal parcheggio Reiterstube; Illuminazione: tutti i giorni dalle 17:00 -23:00;*
Difficoltà: media; Noleggio slittini: Reiterstube

Innevillgraten – Rodelbahn Kalksteinerweg

Länge: 1,5 km; Erreichbarkeit: mit dem PKW oder zu Fuß; Beleuchtung: Mi - Sa; Schwierigkeit: mittel

- *Length: 1.5 km; Accessibility: with car or by foot; Lighting: Wed - Sat; Difficulty: medium*
- *Lunghezza: 1,5 km; Accessibilità: in auto o a piedi; Illuminazione: mer - sab; Difficoltà: media*

Innevillgraten – Naturrodelbahn Sandbergweg

Länge: 2,5 km; Erreichbarkeit: zu Fuß ab dem Klamperplatz; Schwierigkeit: mittel

- *Length: 2.5 km; Accessibility: by foot from the Klamperplatz; Difficulty: medium*
- *Lunghezza: 2,5 km; Accessibilità: a piedi da Klamperplatz; Difficoltà: media*

Kartitsch – Seelandbahn

Länge: 2,0 km; Erreichbarkeit: zu Fuß; Schwierigkeit: mittel

- *Length: 2,0 km; Accessibility: by foot; Difficulty: medium*
- *Lunghezza: 2,0 km; Accessibilità: a piedi; Difficoltà: media*

Kartitsch – Bärenlochbahn

Länge: 1,0 km; Erreichbarkeit: zu Fuß; Schwierigkeit: leicht

- *Length: 1.0 km; Accessibility: by foot; Difficulty: easy*
- *Lunghezza: 1,0 km; Accessibilità: a piedi; Difficoltà: facile*

Obertilliach – Rodelbahn Glampweg

Länge: 6,5 km; Erreichbarkeit: mit der Gondelbahn Golzentipp oder zu Fuß (ca. 2 Std. Gehzeit); Schwierigkeit: mittel; Rodelverleih: in der Bergstation Golzentipp

- *Length: 6.5 km; Accessibility: with the gondola Golzentipp or by foot (about 2 hours walking time); Difficulty: medium; Toboggan rental: in the mountain station Golzentipp*
- *Lunghezza: 6,5 km; Accessibilità: con la gondola Golzentipp o a piedi (circa 2 ore di cammino); Difficoltà: media; Noleggio slittini: nella stazione a monte Golzentipp*

Rodelverleih siehe Seite 43 (Verleih Sportartikel)

Toboggan rental see page 43 | Noleggio slittini vedi pagina 43



Loacker

www.loacker.com
events@loacker.com
+43 48426060

Loacker Heinfels Café & Brandstore

Besuche die **Genusswelt** und buche deinen Platz in der **Mitmachkonditorei!**



Visita il **Mondo Bontà** e prenota il tuo posto nella **Pasticceria Interattiva!**



Visit the **World of Goodness** and book your seat in the **Pastry Workshop!**



Pure goodness!
Che bontà!

Eislaufen

Ice skating | pattinaggio



Eislaufplatz Abfaltersbach

 Gemeinde Abfaltersbach, Tel. +43 4846 6210

Der Eislaufplatz Abfaltersbach befindet sich am südlichen Ortsrand beim Tennisplatz.

- *The skating park Abfaltersbach is located on the southern outskirts of the tennis court.*
- Il parco di pattinaggio Abfaltersbach si trova nella periferia sud del campo da tennis.

Eissportplatz Außervillgraten

 Sportunion Außervillgraten, Oswald Leiter, +43 650 5423002

Der Eissportplatz in Außervillgraten befindet sich direkt neben der Landesstraße Richtung Innervillgraten. Eisstockverleih

- *The ice rink in Außervillgraten is located directly on the main road in the direction of Innervillgraten. Curling rink rental*
- La pista di pattinaggio di Außervillgraten si trova direttamente lungo la strada principale in direzione di Innervillgraten. Noleggio pista di curling


Eislaufplatz Heinfels

 Gemeinde Heinfels, Tel. +43 4842 6326-0

Der Eislaufplatz in Heinfels befindet sich beim Sportplatz (Richtung Rabland)

- *The skating rink in Heinfels is located at the sports field (direction Rabland)*
- La pista di pattinaggio a Heinfels si trova nel campo sportivo (direzione Rabland)

Eislaufplatz Kartitsch

 Gemeinde Kartitsch, Tel. +43 4848 5248

Der Eislaufplatz Kartitsch (beleuchtet) befindet sich im Sport- und Freizeitzentrum.

3 Eisstockbahnen, Lattschießen, Stockverleih, Verleih von Eislaufschuhen.

- *The skating rink Kartitsch (illuminated) is located in the sports and leisure center.*
- *3 curling rinks, Lattschießen, Stockverleih, rental of skating shoes.*
- La pista di pattinaggio Kartitsch (illuminata) si trova nel centro sportivo.
- 3 piste di curling, Lattschießen, Stockverleih, noleggio pattini.

Eisarena Sillian

 Franz Moosmann, Tel. +43 664 9234842

Die Eisarena in Sillian befindet sich südlich des Bahnhofes in Sillian.

- *The ice arena in Sillian is located south of the train station in Sillian*
- L'arena di ghiaccio a Sillian si trova a sud della stazione ferroviaria di Sillian.

Eislaufplatz Sillian – Dorfzentrum

 Tourismusinformation Hochpustertal, Tel. +43 50 212 300

Der Eislaufplatz befindet sich neben der Tourismusinformation.

Verleih Eislaufschuhe im Tourismusbüro Sillian: € 2,00 / 2 Stunden, € 4,00 / ganzer Tag

- *The skating rink is next to the tourist information. Rental skating shoes at the Tourist Office Sillian: € 2,00 / 2 hours, € 4,00 / full day*
- La pista di pattinaggio si trova accanto all' ufficio informazioni.
- Noleggio pattini presso l'Ufficio Turistico Sillian: € 2,00 / 2 ore, € 4,00 / giornata intera

Eislaufplatz Strassen

☎ Gemeinde Strassen, Tel. +43 4846 6336-0

Der Eislaufplatz Strassen befindet sich nahe dem Speichersee in Tassenbach.

Weiters gibt es einen Eislaufplatz direkt im Zentrum von Strassen und in der Fraktion Heising.

■ *The skating rink Strassen is located near the Speichersee in Tassenabch.*

There is also a skating rink right in the center of Strassen and in the fraction Heising.

■ *La pista di pattinaggio Strassen si trova vicino al lago di Tassenabch.*

C'è anche una pista di pattinaggio proprio nel centro di Strassen e nella frazione Heising.

Tristach – Natureisbahn Tristachersee

☎ Sport- & Freizeitanlagen der Stadtgemeinde Lienz, Tel. +43 4852 63820

Die **offizielle Freigabe** des Eislaufplatzes erfolgt durch die Stadtgemeinde! Auf Osttirols einzigem Badesee kann man im Winter – Mitte Dezember bis Anfang März – auch herrlichen Natureislauf genießen.

■ *The **official release** of the skating rink is done by the municipality! On Osttirol's only swimming lake you can also enjoy the wonderful natural ice skating in winter. From the middle of December to the beginning of March.*

■ *Il rilascio ufficiale della pista di pattinaggio è fatto dal comune! Sull'unico lago balneabile dell'Osttirol puoi anche goderti il meraviglioso pattinaggio su ghiaccio naturale in inverno. Da metà dicembre a inizio marzo.*



Weitere Outdooraktivitäten

More outdoor activities | Attività outdoor di più



Pferdekutschenfahrten

Horse carriage rides | Gite in carrozza trainata da cavalli



Walder Gottfried, 9918 Strassen 101, Tel. +43 664 4949171

Fürhapter Ingo, 9931 Außervillgraten 137, Tel. +43 664 4457221
oder Jausenstation „Reiterstube“ Tel. +43 4843 5188



Reiten | Horse riding | Equitazione

Christine Weber, 9919 Heinfels, Panzendorf 245,
Tel. +43 664 5427909, weber_christine@aon.at



Fliegen - Paragleiten

Flying - Paragliding | Volare - parapendio



Thurntaler 2.407 m

Das Fluggebiet von Sillian hat eine lange Tradition. Bereits 1986 und 87 fanden hier Gleitschirmwettbewerbe statt. Hoch über dem Pustertal liegt das Fliegen direkt am Südrand des Alpenhauptkamms aber etwas im Einflussbereich der Höhenwinde. Jedoch sorgen zahlreiche Startplätze und Startrichtungen für größtmögliche Flugchancen. Der Thurntaler ist auch Station auf dem langen Weg der Streckenflieger im Drau- bzw. Pustertal von Ost nach West und umgekehrt.

■ *The flight area in Sillian enjoys a long tradition. The paragliding championships even took place here in 1986 and 1987. High above Pustertal flying is direct at the southern edge of the main Alpine ridge, but in an area somewhat affected by the upper winds. However numerous starting areas provide take-off areas and directions for a wide variety of flights. The Thurntaler is also a station on the long route for flight route sections in Drautal and Pustertal, from east to west and the other way round.*

■ La zona di volo di Sillian ha una lunga tradizione. Già nel 1986 e 1987 sono state organizzate gare di parapendio. Sopra la Val Pusteria è possibile effettuare voli direttamente sul versante meridionale della cresta alpina ma in presenza di leggeri venti d'alta quota. Numerose zone di lancio e di direzioni di lancio offrono interessanti alternative. Il Thurntaler è anche una stazione per voli di grande distanza verso la Val Pusteria e la valle della Drava, partendo da est e andando verso ovest e viceversa.

Golzentipp 2.170 m

In traumhafter Lage im oberen Lesachtal zwischen den Gipfeln der Lienzer Dolomiten und dem Karnischen Hauptkamm liegt der Almwiesenrücken um den Golzentipp. Dieses mit Gondelbahn zugängliche Gebiet, ermöglicht Anfängern wie Fortgeschrittenen Flüge höchster Qualität in einer Landschaft und Ruhe, wie sie in den Alpen kaum noch zu finden sind. Obertilliach hat sich in den letzten Jahren eine Insidergemeinde geschaffen, die es schätzt, hier ihren Flugurlaub zu verbringen.

■ *In a dreamy setting in upper Lesachtal between the summits of the Lienz Dolomites and the main Carnic ridge are the ridges of the alpine pastures around the Golzentipp. This area, which is accessible by chair lift, makes it possible for beginners and experts to enjoy flights of the highest quality in scenery and tranquillity which are barely found anywhere else in the Alps. In the last few years Obertilliach has created an 'insider area'; a great place to spend your flying holiday.*

■ La dorsale erbosa attorno al monte Golzentipp gode di una posizione da sogno nella valle Lesachtal superiore tra le vette delle Dolomiti di Lienz e la cresta carnica. La zona raggiungibile con la seggiovia permette ai principianti e agli esperti, di praticare voli ad altissimo livello immersi in un paesaggio tranquillo, difficile da trovare tra le Alpi. Ad Obertilliach si è formata una comunità di esperti che ha deciso di trascorrere qui le vacanze.



Flugschule und Tandemflüge

Flying school and tandem flights | Scuola parapendio e volo in tandem

Blue Sky Flugschule Hochpustertal GmbH

9920 Sillian, Zentrum 83, Tel. +43 4842 5176, office@bluesky.at, www.bluesky.at

Tandemflüge, Schnupperkurse, Grund- und Weiterbildungskurse!

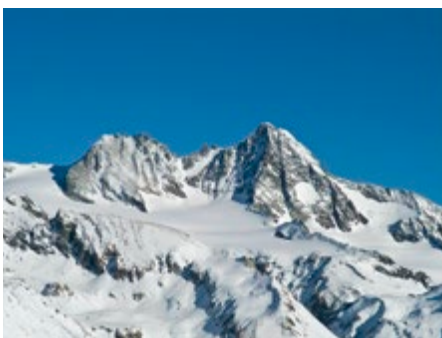
Tandem-flights, trial-courses, basic- and training-courses! | Volo in tandem, corso principianti, corsi base e avanzati!

Großvenediger, 3.657 m – „Die weltalte Majestät“

Der Großvenediger ist der vierthöchste Berg Österreichs, und neben dem Großglockner und der Wildspitze wohl der Bekannteste. Die Besteigung des Großvenedigers wird von Prägraten/Hinterbichl in Angriff genommen. Als Ausgangspunkt kommt hier der Johannishütte große Bedeutung zu, die Anfang/Mitte März ihre Pforten für Tourengerher öffnet. Die Skitour – am besten in Begleitung eines einheimischen Bergführers – bietet ein unvergessliches Abenteuer inmitten der grandiosen Gletscherwelt der Hohen Tauern.

■ **“The world-old Majesty”.** Mount Großvenediger is Austria’s fourth-highest mountain, and probably the best-known one next to Großglockner and Wildspitze. The ascent of the Großvenediger is tackled from Prägraten/Hinterbichl. The alpine hut Johannishütte is of great importance as a starting point and opens its doors for skimountaineers in early/mid-March. The ski tour – preferably accompanied by a local mountain guide – offers an unforgettable adventure in the midst of the grandiose glacier world of the Hohe Tauern.

■ **“La maestà millenaria”.** Il Großvenediger è il quarto monte dell’Austria in ordine di altezza e il più famoso accanto al Großglockner e al Wildspitze. La salita sul Großvenediger viene affrontata da Prägraten/Hinterbichl. Il rifugio alpino Johannishütte è di grande importanza come punto di partenza e apre le sue porte agli scialpinisti all’inizio/metà marzo. Il tour sugli sci – preferibilmente accompagnato da una guida alpina locale – offre un’avventura indimenticabile nel mezzo del grandioso mondo dei ghiacciai degli Alti Tauri.



Großglockner, 3.798 m – „Willkommen beim König“

Der höchste Berg Österreichs, 1561 in einem gedruckten Atlaswerk als „Glocknerer“ angeführt, ist bis heute ein großer Anziehungspunkt in der gesamten Region und mit über 5000 Gipfelbesteigungen pro Jahr ein beliebtes Ziel von Bergsteigern. Auf den Großglockner führen – mit Varianten – rund 30 Routen. Mehr als 90% aller Besteigungen erfolgen in den Sommermonaten über den Normalanstieg. Auch im Winter gilt eine Ski- / Gipfeltour – empfehlenswert in Begleitung eines Bergführers – als das Highlight für jeden Alpinisten.

■ **Welcome to the King.** Austria’s highest mountain – mentioned as “Glocknerer” in a printed atlas in 1561 – is still an attraction in the entire region and, with more than 5000 summit ascents per year, a popular destination for mountaineers. Around 30 routes (with variations) lead to the Großglockner summit. More than 90% of all ascents take place in the summer months via the normal ascent. Even in winter, a ski-/summit-tour – strongly recommended with a certified mountain guide – is the highlight for each alpinist.

■ **Benvenuti dal re.** Il monte più alto dell’Austria, nominato “Glocknerer” in un atlante stampato del 1561, è ancora oggi un enorme punto di attrazione per l’intera regione e meta amata da tutti gli alpinisti con le sue 5000 scalate l’anno. Circa 30 vie (con variazioni) portano alla vetta del Großglockner. Oltre il 90% di tutte le ascensioni avviene nei mesi estivi tramite la normale salita. Anche in inverno, una tour son sci sulla vetta – fortemente consigliato in accompagnamento d’una guida alpina certificata – è il momento fior di fiore per ogni alpinista.

Zustiegs- und Routenmöglichkeiten auf den Gipfel des Großglockners sowie Großvenedigers sowie Informationen zu Bergführer-Buchung erhalten Sie im jeweiligen Informationsbüro der lokalen Bergführer.

Ascent- and route options to the summit of the Großglockner and Großvenediger as well as information on booking mountain guides are available from the local mountain guides’ information offices.

Le opzioni di salita alla vetta del Großglockner e del Großvenediger nonché informazioni sulla prenotazione delle guide alpine sono disponibili presso gli uffici informazioni delle guide alpine locali.

Schwimmen

Swimming | Nuotare

COVID-19 Verhaltensregeln und -maßnahmen sowie Zugangsbeschränkungen (Dolomitenbad-Ampel für ev. Wartezeiten) siehe www.dolomitenbad.at

COVID-19 rules and measures as well as access restrictions (Dolomitenbad-traffic light for possible waiting times) see www.dolomitenbad.at

Regole e misure COVID-19 e limitazioni di accesso (semaforo-Dolomitenbad – per eventuali tempi di attesa) vedi www.dolomitenbad.at

Dolomitenbad – Hallenbad

Indoor swimming pool | Piscina coperta

Mehr Bad. Mehr Sauna. Mehr Spaß. Sportbecken, Mehrzweckbecken, Kinderbereich, Freibecken, Liegeflächen & -terasse, 90 m Rutsche, Solarium, Sauna und Badwirt Restaurant.

Öffnungszeiten: Di – So & Feiertage 10:00 – 21:30; Mo: Ruhetag; montags geöffnet in den Tiroler Weihnachts-, Semester- & Osterferien bzw. wenn ein Feiertag auf einen Mo fällt.

■ **More bath. More sauna. More fun.** Sports pool, multi-purpose pool, children's area, outdoor pool, sunbathing areas & terrace, 90 m slide, solarium, sauna and Badwirt restaurant.

Opening hours: Tue – Sun & public holidays 10:00 – 21:30; Mon: day of rest;

Open on Mondays in the Tyrolean Christmas-, Semester- & Easter-holidays or if a public holiday falls on a Monday.

■ **Più bagno. Più sauna. Più divertimento.** Piscina sportiva, piscina polivalente, area per bambini, piscine all'aperto, aree prendisole e terrazza, scivolo di 90 m, solarium, sauna e ristorante Badwirt.

Orari di apertura: Mar - Dom e festivi 10:00 – 21:30; Lun: giorno di riposo; aperto il lunedì durante le festività natalizie, semestrali e pasquali del Tirolo o se un giorno festivo cade di lunedì.

Tarife	2 Std.	Aufpreis p. ½ Stdunden	Tagestarif
Tarifs Tariffe	2 hours 2 ore	Upcharge p. 1/2 hour Sovraprezzo p. 1/2 ore	per day per giorno
Erwachsene Adults Adulti	€ 6,40	€ 1,10 (max. 10,60)	€ 10,60
Senioren Seniors Anziani	€ 5,30	€ 0,80 (max. 8,50)	€ 8,50
Ermäßigte Reduced Ridotti	€ 4,20	€ 0,80 (max. 7,40)	€ 7,40
Kinder Children Bambini	€ 3,20	€ 0,50 (max. 5,30)	€ 5,30

Kinder bis zum 6. Geburtstag in Begleitung eines Erwachsenen **freier Eintritt.**

Children up to the age of 6 accompanied by an adult free entrance. | Bambini fino a 6 anni accompagnati da un ingresso gratuito per adulti.

Familienermäßigung ab 3 Personen -10% (mind. eine Person bis zum 15. Geburtstag)

Family discount from 3 persons -10% (at least one person up to 15th birthday)

Sconto famiglia da 3 persone -10% (almeno una persona fino al 15° compleanno)

Gruppenermäßigung ab 7 Personen -10%

Group discount from 7 persons -10% | Sconto di gruppo da 7 persone -10%

Wertkarte in Höhe von € 50,00 oder € 100,00 – 10% Rabatt auf alle Einzeltarife, außer Solarium

Prepaid card with the amount of € 50,00 or € 100,00 – 10% discount on all single tariffs, except solarium

Carta prepagata per un importo di € 50,00 o € 100,00 - Sconto del 10% su tutte le tariffe singole, escluso il solarium

Tarife Jahreskarten und weitere Infos siehe ... www.dolomitenbad.at

Annual season tickets and further information see ... | Abbonamenti annuali e ulteriori informazioni vedi ...

Dolomitenbad – Sauna

🕒 01.10.2021 - 30.04.2022. Öffnungszeiten, Tarife u. weitere Infos siehe www.dolomitenbad.at

Opening times, tariffs and further information see www.dolomitenbad.at

Orari di apertura, tariffe e ulteriori informazioni vedi www.dolomitenbad.at

Dolomitenbad – Solarium ab 18 Jahren! Preis € 0,80/Min.

from the age of 18! Price € 0,80/minute | Solarium da 18 anni! Prezzo € 0,80 / minuti

Dolomiten Bad

L i e n z

Mehr.
Mehr Aussicht.
Mehr Ruhe.
Mehr Sauna.

Spüre die wohlige Hitze, genieße den großzügigen Raum, die Ruhe und den Blick auf die Berge. Tauche ein in das entspannende Caldarium und lebe auf.

Tägliches Aufguss-Programm,
Preise und Öffnungszeiten:
www.dolomitenbad.at

SONNENSTADT  LIENZ

Modell Schöner Leben




Acquafun Innichen – Das Alpin Erlebnisbad in Innichen

Das Erlebnisbad Acquafun in Innichen ist eine einzigartige alpine Erlebniswelt mit besonderem Ambiente für die ganze Familie: plätschernder Gebirgsbach, Vogelgezwitscher und Blick auf die Südtiroler Bergwelt holen die Natur herein. Das Erlebnisbad, getrenntes Kinderbecken, Wasserfontäne, Rutsche, Wassermassage und eine Liegewiese für die warmen Monate bieten erfrischende Abwechslung und Erholung. Die Saunawelt im Acquafun Innichen ist ebenso eine regenerierende Energiequelle mit alpinem Flair und atemberaubendem Blick auf das Haunold-Massiv. Entspannen Sie bei Finnischer Sauna, Dampfbad, Biosauna / Kräuterbad, Infrarotsauna, Whirlpool, Kneiprondell, Frischluftraum & Panoramaterrasse, Ruheraum mit Dolomitenblick und Vitalbar.

■ *The adventure pool Acquafun in Innichen is a unique alpine world of experience with a special ambience for the whole family: babbling mountain stream, birdsong and views of the South Tyrolean mountains bring in nature. The adventure pool, separate children's pool, water fountain, slide, water massage and a lawn for the warm months provide refreshing change and relaxation. The sauna world at Acquafun Innichen is also a regenerating energy source with alpine flair and breathtaking views of the Haunold massif. Relax with Finnish sauna, steam bath, bio sauna / herbal bath, infrared sauna, whirlpool, Kneiprondell, fresh air room & panoramic terrace, relaxation room with Dolomite view and vital bar.*

■ La piscina d'avventura Acquafun a San Candido è un mondo alpino unico di esperienza con un ambiente speciale per tutta la famiglia: ruscello di montagna borbottante, canto degli uccelli e vista sulle montagne altoatesine portano la natura. La piscina avventura, la piscina separata per bambini, la fontana, lo scivolo, il massaggio con acqua e un prato per i mesi caldi offrono un cambiamento rinfrescante e relax. Il mondo delle saune ad Acquafun San Candido è anche una fonte di energia rigenerante con un tocco alpino e viste mozzafiato sul massiccio dell'Haunold. Rilassati con sauna finlandese, bagno turco, biosauna / bagno alle erbe, sauna a infrarossi, idromassaggio, percorso Kneiprondell, sala per aria fresca e terrazza panoramica, sala relax con vista sulle Dolomiti e bar vitale.

 Eintrittspreise Schwimmbad <i>swimming pool piscina</i>	2,5 h Karte <i>2.5 h card Scheda 2,5 h</i>	Tageskarte <i>daily ticket biglietto giornaliero</i>
bis 14 Jahre <i>up to 14 years</i> fino a 14 anni	€ 4,10	€ 5,00
bis 18 Jahre, Studenten & Senioren* <i>up to 18 years, students & seniors</i> fino a 18 anni, studenti e anziani	€ 6,90	€ 7,80
Erwachsene <i>Adults</i> Adulti	€ 8,90	€ 10,80
Familienkarten (2 Erwachsene & 2 Kinder) <i>Family Cards (2 Adults & 2 Children)</i> Family Card (2 adulti e 2 bambini)	€ 21,00	€ 25,00
jedes weitere Kind <i>every other child</i> ogni altro bambino	€ 2,00	€ 2,50

Kinder bis 4 Jahre (in Begleitung von Erwachsenen) können das Bad kostenlos benutzen. Für Ermäßigungen ist ein Ausweis vorzulegen. Im Saunaticket ist das Schwimmbad inbegriffen.

■ *Children up to 4 years (accompanied by adults) can use the bathroom for free. For discounts, an ID must be presented. The sauna ticket includes the swimming pool.*

■ I bambini fino a 4 anni (accompagnati da adulti) possono usare il bagno gratuitamente. Per gli sconti, è necessario presentare un documento d'identità. Il biglietto per la sauna comprende la piscina.

 **13.09.-23.12.2021**, Di Ruhetag (*Tue rest day* | Mar giorno di riposo)

Mo, Mi, Do + Fr (*Mon, Wed, Thu & Fri* | Lun, Mer, Gio & Ven) 13:00 - 21:00

Sa, So + Feiertage (*Sat, Sun + Holidays* | Sab, Dom + giorni festivi) 10:30 - 21:00

Bahnen für freies Schwimmen ab 19:00. Bei vielen Besuchern behalten wir uns vor, die Leinen nicht zu spannen. Letzter Einlass 20:00

- Lanes for free swimming from 19:00. In case of lots of visitors, we reserve the right not to set the swim lanes. Last entrance 20:00
- Treni per il nuoto gratuito dalle 19:00. Per molti visitatori, ci riserviamo il diritto non allungare le linee. Ultimo ingresso 20:00

€ Eintrittspreise Saunawelt

2,5 h Eintrittskarte	2.5 hours ticket	Biglietto di 2,5 ore	€ 16,80
Tageskarte	daily ticket	biglietto giornaliero	€ 18,80
11x 2,5 h Eintrittskarte	11x 2.5 h ticket	Biglietto 11x 2,5 ore	€ 168,00
11x Tageskarte	11x day ticket	Biglietto per 11 giorni	€ 188,00
Jahreskarte	annual pass	abbonamento annuale	€ 369,00

Im Saunaticket ist das Schwimmbad inbegriffen.

The sauna ticket includes the swimming pool. | Il biglietto per la sauna comprende la piscina.

Solarium: Solarium 6 min € 6,00



🕒 12.09.-23.12.2021, Di Ruhetag (*Tue rest day* | Mar giorno di riposo)
 Mo, Mi, Do + Fr (*Mon, Wed, Thu & Fri* | Lun, Mer, Gio & Ven) 13:00 - 22:00
 Sa, So + Feiertage (*Sat, Sun + Holidays* | Sab, Dom + giorni festivi) 10:30 - 22:00

Indooraktivitäten *Indoor activities* | *Attività indoor*

Bouldern

Boulderraum Sillian. ■ Der Boulderraum befindet sich im Obergeschoss des Sportzentrums in Sillian, mit einer Boulderfläche von ca. 190 Quadratmetern und Bouldermöglichkeiten in allen Schwierigkeitsgraden. **Nähere Infos:** sillian@sektion.alpenverein.at

■ *The bouldering room is located on the upper floor of the sports center in Sillian, with a bouldering area of approx. 190m2 and bouldering opportunities for all levels of difficulty. Further information: sillian@sektion.alpenverein.at*

■ *La sala boulder si trova al piano superiore del centro sportivo di Sillian, con un'area boulder di ca. 190 m2 e possibilità di bouldering per tutti i livelli di difficoltà. Ulteriori informazioni: sillian@sektion.alpenverein.at*

Kino CINE X (3D Digital)

Cinema

🗣️ 9900 Lienz, Am Markt 2, Tel. +43 4852 67111, Reservierungen online: www.cinex.at, Kinocenter mit 4 Sälen, Chinarestaurant, Frisör und Cine-Café Bar, wöchentlich wechselndes Programm (siehe auch im Osttiroler Boten); Spieleautomaten, Tischfußball

Programm only in german | *Programma solo in tedesco*

Spiele / Wetten

Play / Bet | *Ghioci / scommesse*

WinWin, Bozenerplatz (gegenüber Bahnhof Lienz), Tel. +43 4852 67861-2110, www.winwin.at
 Täglich 14:00-02:00. Das neueste Spieleangebot von Casinos Austria und Österreichischen Lotterien. Sportevents live auf den Full-HD TV Bildschirmen. Ab 18 Jahren! Eintritt frei.

■ *Daily 14:00-02:00. The latest range of games from Casinos Austria and Austrian Lotteries.*

Live sports events on the full HD TV screens. From 18 years! Free entry.

■ *Tutti i giorni 14:00-02:00. L'ultima gamma di giochi di Casinos Austria e lotterie austriache. Eventi sportivi in diretta sugli schermi TV full HD. Da 18 anni! Entrata gratis.*



Winter-Wochenprogramm

Weekly winter-program | Programma settimanale invernale

geführte Schneeschuhwanderung im Villgratental

jeden Dienstag ab 21.12.2021 bis 19.04.2022

Routen je nach aktuellen Schneebedingungen, Gehzeit ca. 3 Stunden, ab 4 Personen

Treffpunkt: 10:00. **Kosten:** € 29,00/Person (plus € 10,00 für Ausrüstung falls benötigt).

Anmeldung: bis 12:00 am Vortag. Weitere **Informationen und Anmeldung** im TVB Büro Villgratental unter ☎ Tel. +43 50 212 340 oder www.leisespuren.at

■ Guided snowshoe hike in the Villgraten valley – every Tuesday 21.12.2021 – 19.04.2022

Tours depend on the actual snow conditions. Walking time: approx. 3 h, starting from 4 persons. Meeting point: 10:00. Costs: 29,00/person (plus € 10,00 for equipment if needed). Registrations: till 12:00 the day before. More information and registration at tourist office Villgratental.

■ Escursione guidata con le ciaspole nella valle Villgraten – ogni martedì 21.12.2021 - 19.04.2022

Tour dipende dalle condizioni attuali di neve. Durata di camminare: ca. 3 ore, da min. 4 persone.

Punto d'incontro: 10:00. Costi: € 29,00/persona (plus € 10,00 per attrezzatura quando è necessaria).

Iscrizione: fino a 12:00 a giorno prima nell'ufficio turistico di Villgratental.

Geführte Winterwanderung Kartitsch jeden Dienstag & Freitag

ab 28.12.2021 jeweils um **09:00**. Erleben Sie die unberührte Winterlandschaft in Kartitsch – dem ersten Winterwanderdorf in Österreich. Wanderung auch für Anfänger geeignet.

Gehzeit: ca. 3-4 Stunden; **Anmeldung:** bis zum Vortag der Tour im Tourismusbüro Sillian bis 17:00 ☎ Tel. +43 50 212 300, hochpustertal@osttirol.com. **Mindestteilnehmer:** 5 Personen.

Kosten: € 10,00/Person. **Treffpunkt:** Gemeindehaus Kartitsch

■ **Guided winter hike Kartitsch – every Tuesday & Friday** from 28.12.2021 at 09:00. Experience the untouched winter landscape in Kartitsch – the first winter hiking village in Austria. Hike suitable for beginners. Walking time: approx. 3-4 hours; Registration: until the day before the tour until 17:00 in the Tourist Office Sillian. Minimum number of participants: 5 persons; Costs: € 10,00/person. Meeting point: Gemeindehaus Kartitsch

■ Escursione invernale guidata Kartitsch – ogni martedì e venerdì dal 28.12.2021 alle 09:00.

Scopri il paesaggio invernale incontaminato di Kartitsch, il primo villaggio escursionistico invernale in Austria. Escursione adatta ai principianti. Tempo di percorrenza: ca. 3-4 ore; Iscrizione: fino al giorno precedente fino alle ore 17:00 presso l'ufficio turistico Sillian. Numero minimo di partecipanti: 5 persone; Costi: € 10,00/persona; Punto d'incontro: Municipio di Kartitsch

Biathlonschießen für Gäste in Obertilliach jeden Mittwoch

ab 29.12.2021 bis 16.03.2022 um **15:00**. **Preis:** € 10,00/Person, geeignet für Kinder

ab 14 Jahren; **Anmeldung:** bis Mi 12:00 Tourismusbüro Obertilliach ☎ Tel. +43 50 212 360, obertilliach@osttirol.com; **Treffpunkt:** Biathlonzentrum

■ Biathlon shooting for guests in Obertilliach – every Wednesday

29.12.2021 – 16.03.2022 at 15:00. Price: € 10,00/pers.; suitable for children over 14 years. Registration: until Wed 12:00 at Tourist Office Obertilliach. Meeting point: Biathlon Center

■ Tiro di biathlon per gli ospiti a Obertilliach – ogni mercoledì dall'29.12.2021 fino al 16.03.2022

alle ore 15. Max. 30 persone; Prezzo: € 10,00/persona; adatto per bambini di età superiore ai 14 anni;

Iscrizione: fino a mercoledì alle ore 12:00 presso l'ufficio turistico Obertilliach. Punto d'incontro: Centro Biathlon

Snowhappening jeden Mittwoch ab 29.12.2021 im Winterwichtelland Sillian

ab **20:00**. Snow Tubing, Böcklfahren, Snow Rafting, Schneedisco und viel Spaß im Schnee.

Kosten: € 3,00/Person. Information im Tourismusbüro Sillian ☎ Tel. +43 50 212 300

■ **Snowhappening – every Wednesday** from 29.12.2021 in Winterwichtelland Sillian from 20:00; Snow tubing, „Böcklfahren“, snow rafting, snow disco and fun in the snow. Costs: € 3,00/pers.; Info at the Tourist Office Sillian.

■ Snowhappening – ogni mercoledì dalle 29.12.2021 nel parco degli gnomi invernale di Sillian dalle ore 20:00

Snowtubing, pista per slittini, rafting sulla neve, discoteca e divertimento sulla neve. Prezzo: € 3,00/persona; Informazioni presso l'ufficio turistico Sillian.

Geführte Skitour im Villgratental jeden Freitag

ab 24.12.2021 bis 22.04.2022 eine Etappe der Herz-Ass Skitour je nach Schneebedingungen, ab 4 Personen. Treffpunkt: 09:00. Kosten: € 85,00/Person. Anmeldung am Vortag bis 12:00.

Weitere Informationen und Anmeldung im TVB Büro Villgratental unter

☎ Tel.+43 (0) 50212340 oder www.leisespuren.at

■ Guided ski tour in the Villgraten valley – every Friday 24.12.2021 – 22.04.2022

... one stage of the Herz-Ass skitour depending on the actual snow conditions, from 4 persons. Meeting point: 09:00. Costs: € 85,00/person. Registration: till 12:00 the day before. More information and registration at the tourist office Villgratental.

■ Escursione di sci alpinismo guidata nella valle di Villgraten – ogni venerdì 24.12.2021 – 22.04.2022

... una tappa dello skitour Herz-Ass a seconda della condizione della neve, da min. 4 persone.

Punto d'incontro: 09:00. Costi: € 85,00/persona. Iscrizioni: entro le 12:00 del giorno prima.

Maggiori informazioni e registrazione presso l'ufficio turistico Villgratental.

Eisklettern für Anfänger jeden Samstag vom 18.12.2021 bis 05.02.2022

Route je nach Verhältnissen, Dauer ca. 3 Stunden, ab 4 Personen, Treffpunkt 10:00, Kosten € 59,00/Person inkl. Ausrüstung, Anmeldung am Vortag bis 12:00. Weitere Infos und Anmeldung im TVB Büro Villgratental unter ☎ Te. +43 (0) 50212340 oder www.leisespuren.at

■ Ice climbing for beginners – every Saturday from 18.12.2021 to 05.02.2022

Route depends on the actual conditions. Duration: approx. 3 h, starting from 4 persons. Meeting point: 10:00. Costs: 59,00/ person incl. equipment. Registrations: till 12:00 the day before. More information and registration at tourist office Villgratental

■ Arrampicata su ghiaccio per principianti ogni sabato dal 18.12.2021 al 05.02.2022

Rotta dipende dalle condizioni attuali. Durata: ca. 3 ore, da 4 persone. Punto d'incontro: 10:00. Costi: € 59,00/persona incl. attrezzatura. Iscrizione: fino a 12:00 a giorno prima nel ufficio turistico di Villgratental.

Veranstaltungen | Events | Eventi

15. – 20.12.2021

Biathlonzentrum Obertilliach
IBU Jugend-Weltmeisterschaft

24.12.2021

Innervillgraten
Stern ausbrennen

29.12.2021

Dorfplatz Kartitsch 14:00
Kartitscher Bergweihnacht

22. & 23.01.2022

Lienz (bei Schneemangel Obertilliach)
51. Dolomitenlauf

27. – 29.01.2022

Biathlonzentrum Obertilliach
IBU Juniorcup

27. – 30.01.2022

Innervillgraten
8. Austria Skitourenfestival

10. – 13.03.2022

Winterwanderdorf Kartitsch
Europäische Winterwandertage



WICHTIG !!!



Alle Veranstaltungen, Programmpunkte und Öffnungszeiten in dieser Broschüre finden unter Berücksichtigung der aktuellen COVID-19 Sicherheits- & Hygienevorschriften statt. Diesbezügliche Programmänderungen vorbehalten.

IMPORTANT !!! All events, program items and opening times in this brochure take place in accordance with the current COVID-19 safety and hygiene regulations. Due to this case, program changes reserved.

IMPORTANTE !!! Tutti gli eventi, le voci del programma e gli orari di apertura in questo brochure si svolgono in conformità con le attuali norme di COVID-19 sicurezza e igiene. A causa di questo caso, modifiche al programma riservate.



Osttirol
Dein Bergtirol

Events- & Veranstaltungen

**Sportveranstaltungen,
Kultur-Leckerbissen, Brauchtum ...**

... alles schwer planbar in Zeiten von Corona :(
Doch Osttirols Event-Verantwortliche sind bemüht und gewillt,
ihre Aufgaben bestmöglich zu erfüllen – stets mit Bedacht auf
die Gesundheit der Teilnehmer und natürlich unter Einhaltung
aller notwendigen Sicherheitsvorschriften. Aktuelle Programm-
infos und -änderungen finden Sie auf unserer Webseite!

Melde dich zum
Osttirol-Newsletter an
und erhalte jeden Monat
die besten Tipps für aktuelle
Angebote, Bergtouren, Veran-
staltungen und viele mehr.



www.osttirol.com

Osttirol

Dein Bergtirol

mensch
Berg liebe
sommer
blick
luft

Obstansersee Hütte ©German Adventurer

LIENZER SPARKASSE

www.sparkasse.at/lienz

Geschäftsstelle Sillian, Marktplatz 99



Mit der interaktiven Osttirol Karte können Sie Ihren Urlaub in der Region rundum planen und erleben. Egal ob Sommer oder Winter – mit der Online-Karte der Region bekommen Sie den perfekten Überblick. Routen & Touren mit Beschreibungen, Gpx Daten, PDF Download und Routing machen die Recherche komfortabel. Weiters findet sich in der Karte die gesamte Infrastruktur der Region mit Einkaufsmöglichkeiten, Parkplätze, Gastronomie und vieles mehr. Zusätzlich findet man aktuelle Bus Fahrpläne für Ihre Mobilität im Urlaub.

GUGGANIG

IMMOBILIEN

Inhaberin / Franchisepartnerin

Gaby Gugganig, akad. IM | Johannesplatz 6, 9900 Lienz
+43 50100 33590 | www.immobilien-lienz.com

REAL
Immobilien



GROSSVENEDIGER
3674 m

GROSSGLOCKNER
3798 m



maps.osttirol.com

Osttirol
Dehn Bergstrahl





... der beste Weg

mit der Felbertauern-Zauberkarte ins
Wintersportparadies südlich der Alpen

